



ANNUAL  
REPORT  
2019  
年度报告



中国国际民间组织合作促进会  
China Association for NGO Cooperation

# VISION & MISSION

## 愿景和宗旨



### 愿景 / Our Vision

通过加强公民和公民社会的能力建设，促进社会成员均能公平地享有可持续发展的机会和环境。

CANGO's vision is to empower citizens and civil society to create an environment that offers fair chances to everybody for sustainable development.

### 宗旨 / Our Mission

加强与国内外民间组织、企业、政府和热心公益事业人士在扶贫济困、社会治理、性别平等、气候环境和公益研究等方面的交流与合作，支持基层民间组织的能力建设，提供技术支持服务和咨询，促进社会和生态环境的可持续发展。

CANGO's mission is to create strong, empowered exchange and partnership among Chinese and foreign NGOs, corporate, governments and individuals to address poverty alleviation, social governance, gender equality, climate change, environment protection and public welfare research. CANGO supports grassroots NGOs in capacity building, technical service and consultation to promote sustainable development of social and ecological environment.

# CONTENTS

## 目录

- 001 关于我们
- 003 人员组成
- 005 理事长致辞
- 007 秘书长工作报告

- 012 项目介绍
- 013 – 2019 项目区域分布
- 014 – 社区治理和发展
- 019 – 性别与发展
- 021 – 气候变化与环境保护
- 028 – 能力建设与国际交流
- 035 – 公益研究与倡导
- 036 – 中国国际民间组织合作促进会  
绿色出行专项基金管理委员会
- 037 – 中国国际民间组织合作促进会  
施永青农村发展专项基金管理委员会
- 039 – 中国国际民间组织合作促进会  
家长与教师合作管理委员会

- 041 2019年项目构成简介
- 043 审计报告
- 049 资产负债表
- 050 业务活动表
- 051 鸣谢
- 053 中国民促会会员名单
- 中国民促会出版物

- About Us
- Who We Are
- Words from the Chairman
- 2019 Work Report / 2020 Work Plan

- Our Projects
  - On-going Projects Map of 2019
  - Community Governance and Development
  - Gender and Development
  - Climate Change and Environmental Protection
  - Capacity Building and International Exchange
  - Public Welfare Research and Advocacy
  - CANGO' s Green Commuting Fund
  - CANGO' s Shih Wing Ching Rural Development Fund (CSF)
  - CANGO' s Parent-Teacher Association (CPTA)

- Profile of On-going Projects in Year 2019
- Audit Report
- Balance Sheet
- Statement of Operations
- Acknowledgements
- CANGO's Member Organizations
- Our Publications

## ABOUT US

## 关于我们

中国国际民间组织合作促进会（以下简称中国民促会）是一个全国性、非营利性、联合性、自愿结成的独立社团法人。1992年7月22日中国民促会由原外经贸部（现商务部）正式批准成立；于1993年在民政部正式登记注册。截至2019年12月底，中国民促会共有国内会员166家。2007年获得联合国经社理事会非政府组织特别咨商地位；2010年被民政部评选为全国先进社会组织；2016年获得民政部中国社会组织评估全国性公益社团4A等级；具有财政部和国家税务总局确定的公益性社团捐赠税前扣除的资格和北京市财政局、北京市国税局、北京市地税局确定的非营利组织免税资格。

中国民促会成立28年以来，已经与189个国外民间组织和国际多双边机构建立了项目合作，开展公益慈善活动。其中已有21个国家或地区的106个国外民间组织和国际多双边机构通过中国民促会向我国提供了人民币9.85亿元，从国内各方筹集项目配套资金人民币5.38亿元，项目遍及全国31个省市、自治区。活动覆盖社区治理和发展、性别平等、气候变化与生态环境保护、能力建设等多个领域；受益人达到764万，现有国内外合作机构67家。

中国民促会主动参与国际交流和合作，发挥社会组织独特优势，投入人类命运共同体建设。带动会员单位在一带一路沿线国家开展教育医疗、减贫开发、灾害管理等各类公益活动；保护生物多样性和生态环境，落实社会责任，夯实合作的民意基础。推动中国社会组织走上世界舞台。多次组织国内社会组织走出去参加了二十国集团民间社会会议（C20）、联合国气候变化大会、中日韩民间论坛，累计支持来自100多家社会组织的300余位代表参加上述国际交流活动。这些活动有效传递了中国民间社会的声音；客观地介绍了中国在消除贫困、环境保护、气候变化和社会进步等方面取得的成绩；为推动公平公正的全球治理进程，促进互学互鉴和推动2030可持续发展议程贡献了民间智慧。





The China Association for NGO Cooperation (CANGO) is a non-profit membership organization operating nationwide. CANGO was founded on July 22nd, 1992, and registered with the Ministry of Civil Affairs in 1993. By the end of December 2019, CANGO has 166 membership organizations. In 2007, CANGO gained NGO in Special Consultative Status with the Economic and Social Council of the United Nations. In 2010, CANGO was honored the title of National Advanced Social Organization by the Ministry of Civil Affairs. In 2016, CANGO was evaluated as 4A level in national non-profit organizations by the Ministry of Civil Affairs. CANGO gained the qualification of pre-tax deduction for donations by the Ministry of Finance and State Taxation Administration. CANGO gained the qualification of tax exemption by Beijing Municipal Finance Bureau, Beijing Municipal Office of State Taxation Administration and Beijing Local Taxation Bureau.

Since its foundation, CANGO has established project cooperation relationships with 189 foreign NGOs, bilateral and multilateral organizations, which are maintained through its day-to-day operations. Till the end of 2019, CANGO had raised a total of RMB 985 million from 106 donor agencies for project implementation. The local match funds amount to RMB 538 million through 31 provinces, autonomous regions and municipalities. The projects involve in social governance, gender equality, climate change and ecological environmental protection, capacity building and etc. About 7.64 million people benefit from those projects, and CANGO has partnership with 67 organizations currently.

CANGO actively participates in international exchanges and cooperation, and encourages member organizations to develop projects in the countries along the Belt and Road Initiatives. CANGO hopes to push more and more Chinese civil society organizations to play a role globally, and participate in the progress of global governance. CANGO supports domestic NGOs to participate in Civil 20, UN Climate Change Conference, East Asia Civil Society Forum. Over 300 representatives from more than 100 social organizations have been supported to participate in the above-mentioned international exchanges. Through these activities, the voice of Chinese civil society organizations is delivered effectively. And the international community has a good understanding on Chinese accomplishments in poverty alleviation, environmental protection, climate change and social progress to promote the process of global governance with fairness and justice, and to promote mutual learning to contribute the wisdom from civil societies on achieving the 2030 Agenda for Sustainable Development.

# WHO WE ARE

## 人员组成

### 理事会/Board of Directors

#### 理事长/Chairman:

徐 涛/Mr. Xu Tao

#### 副理事长/Vice Chairman:

马庆钰/Mr. Ma Qingyu

赵大兴/Mr. Zhao Daxing

#### 常务理事/Executive Board:

徐 涛/Mr. Xu Tao

马庆钰/Prof. Ma Qingyu

赵大兴/Mr. Zhao Daxing

张建宇/Dr. Zhang Jianyu

王香奕/Ms. Wang Xiangyi

#### 理事/Board Member:

戴星照/Mr. Dai Xingzhao

林存吉/Mr. Lin Cunji

吐地·艾力/Mr. Tudi Aili

伍艳娟/Ms. Wu Yanjuan

边玉琴/Ms. Bian Yuqin

袁文英/Ms. Yuan Wenying

刘 杰/Ms. Liu Jie

张耿瑞/Mr. Zhang Gengrui

谢焕友/Mr. Xie Huanyou

赵 刚/Mr. Zhao Gang

张宏安/Mr. Zhang Hong'an

张国斌/Mr. Zhang Guobin

王 冰/Ms. Wang Bing

陈 明/Mr. Chen Ming

常 城/Mr. Chang Cheng

#### 监事/Supervisor:

刘京扬/Mr. Liu Jingyang

赵喜玲/Ms. Zhao Xiling

刘凤琴/Ms. Liu Fengqin

### 国内顾问/Domestic Advisors

储祥银/Prof. Chu Xiangyin

郝中军/Prof. Hao zhongjun

何道峰/Mr. He Daofeng

李小云/Prof. Li Xiaoyun

李泽培/Mr. Lee Jark-pui

商玉生/Mr. Shang Yusheng

谭卓杰/Mr. Richard Tam

王 名/Prof. Wang Ming

徐永光/Mr. Xu Yongguang

周彬彬/Mr. Zhou Binbin

丁利国/Mr. Ding Ligu

曾令同/Mr. Zeng Lingtong

夏友富/Prof. Xia Youfu

祝士明/Dr. Zhu Shiming

王衍臻/Dr. Wang Yanzhen

张 蕾 /Prof. Zhang Qiang

王行娟/Prof. Wang Xingjuan

孙利平/Ms. Sun Liping

徐效民/Mr. Xu Xiaomin

郭竞鸣/ Mr. Guo Jingming

### 国际顾问/Foreign Advisors

Mr. Alfred H.M. Tsang

Dr. Daniel J. Dudek

Dr. Eisuke Kanda

Dr. Gebhard Reichle

Dr. Andreas Fulda

Dr. Jur. Manfred Kulesa

Dr. Wen-Fong Lu

Dr. Mitsuhiro Tanimura

Mr. Brain Renwick

Mr. David Ben-Yehuda

Mr. Eric Li

Mr. Michio Ito

Mr. Nicholas Bruck

Mr. Ludwig Weitz

Ms. Geraldine Kunstadter

Dr. Patrick Schroeder

Ms. Dorit Lehrack

Ms. Dagmar Woehlet

### 项目顾问/Project Advisors

林水晶/Ms. Suzette. Lin

Ms. Lo Chan

李 勇/Mr. Li Yong

蔡凌萍/Ms. Cai Lingping

## 秘书处工作人员/Staff Members

### 秘书长/Executive Director:

赵大兴/Mr. Zhao Daxing

### 副秘书长/Deputy Executive Director:

刘彤茜/Ms. Liu Tongqian

王香奕/Ms. Wang Xiangyi

### 秘书长助理/Assistant Executive Director:

杨洪萍/Ms. Yang Hongping

王世才/Mr. Wangshicai

### 项目管理部/Project Management Department:

薛 明/Mr. Xue Ming

### 培训部/Training and Capacity Building Department:

刘扬扬/Ms. Liu Yangyang

### 国际部/International Department:

李夏洁/ Ms. Li Xiajie

陈 果/ Ms. Chen Guo

### 公共关系部/Public Relations Department:

郑 红/Ms. Zheng Hong

封 雄/Mr. Feng Xiong

仇学群/Ms. Qiu Xuequn

### 研究部/Research Department:

刘银托/Mr. Liu Yintuo

### 财务部/Financial Department:

李燕玲/ Ms. Li Yanling

王丽红/Ms. Wang Lihong

### 中国国际民间组织合作促进会绿色出行专项基金管理委员会 CANGO' s Green Commuting Fund

封雄/Mr. Feng Xiong

### 中国国际民间组织合作促进会施永青农村发展专项基金管理委员会 CANGO' s Shih Wing Ching Rural Development Fund (CSF)

执行秘书长: 陈庆芸

Executive Secretary General: Ms. Eva Chan

副秘书长: 陈东梅、郑红

Deputy Executive Secretary General:

Ms. Chen Dongmei, Ms. Zheng Hong

北京办公室: 王茗爽

Beijing Office: Ms. Wang Mingshuang

### 中国国际民间组织合作促进会家长与教师合作管理委员会 CANGO' s Parent-Teacher Association (CPTA)

主任委员: 赵刚

Director-General: Zhao Gang

副主任委员: 王大龙 王清林

Deputy Director-General: Wang Dalong, Wang Qinglin

秘书长: 杨丽

Secretary General: Ms. Yang Li

## WORDS FROM THE CHAIRMAN

### 理事长致辞



徐涛  
Mr. Xu Tao

理事长  
Chairman of the Board  
of Directors

站在庚子鼠年，回望2019年，我们发现这是充满变革的一年，是“全面推开脱钩改革的关键之年”。对一些社会组织来说，脱钩意味着丢掉拐棍，而对另一些社会组织来说，脱钩意味着机会、创新、发展。对民促会来说，是继往开来、翻开新篇章的时代。我将和民促会新一届领导班子，化挑战为机遇，坚定不移地走科学发展、规范透明、以人为本的发展道路。

民促会的发展离不开各界仁人志士的大力支持，在此，我谨代表理事会全体成员，感谢商务部、民政部、中宣部、中联部、外交部、中国国际经济技术交流中心、中国科学技术协会、北京市公安局境外非政府组织 管理办公室、国际和国内合作伙伴等部门和机构的关心支持。民促会在各个合作伙伴和全国各个会员单位的鼎力相助下，在新老领导以及全体员工的团结奋进下，不负韶华，攻坚克难，圆满完成各项工作任务。

2019年，民促会进一步提升项目实施质量，项目成果体现在社区治理、生态文明建设、精准扶贫、妇女发展、社会组织走出去等领域。项目执行中充分发挥社会组织网络的作用，中国民间气候变化行动网络支持社会组织代表参与联合国秘书长气候峰会和联合国马德里气候变化大会（COP25），通过举办边会、新闻发布会、提交政策建议等方式分享中国民间气候变化故事，传递中国民间声音。中国民间社会性别网络通过为中小学教师、社区妇女骨干、党政干部和新入职党政公职人员提供性别意识培训，推动社会性别主流化。截至2019年12月，民促会共有团体会员166家，国内外合作伙伴189家，受益人达764万。

展望2020年，民促会将完成机构脱钩工作，

要到“大海里游泳”了，这是挑战，亦是机遇。我们要清楚地认识到，将来给民促会背书的是我们二十多年来积累的经验，是我们提供的专业服务，是我们高质量完成项目所取得的成果，是我们180多个国内外合作伙伴的口碑，是全国160多家会员单位的支持，是民促会全体工作人员的众志成城。

在此，我对民促会未来发展提出以下三点建议：

一、认清形势。2020年，民促会将进入一个新的发展阶段，无论是社会组织外部发展环境还是民促会内部治理结构都发生了新的变化。民促会正式脱钩之后，将不再有业务主管单位，机构自主性更强，但同时对机构的内部管理水平提出了更高的要求。所有员工要清醒地认识到当前民促会面临的发展形势。

二、提升能力。民促会作为一个全国性社团，要为会员单位提供优质服务，要为基层社会组织提供专业的能力建设培训，要为社会组织走出去提供平台支持。民促会要发挥自身优势，与时俱进，不断提升服务的创新性和专业度，满足社会组织日益增长的新需求。

三、开拓创新。民促会在过去二十多年做了大量传统的国际合作项目，积累了丰富的项目管理经验，在扶贫和农村发展、性别平等、环境保护、社会组织能力建设等领域取得了重要成绩。面对新的发展形势，民促会要进一步强化平台优势，开拓创新，拓展国际和国内项目合作伙伴，创建新的品牌项目。

“长风破浪会有时，直挂云帆济沧海。”民促会将不负服务对象、捐赠者、合作者、支持者的期望与厚爱，把握新机遇，谱写新篇章！为中国公益事业发展贡献力量！



Looking back at 2019, we find this is a year full of change, and it is a key point for comprehensively pushing ahead the decoupling reform. For some social organizations they may lose the pillar to survive while for others, decoupling means opportunity, innovation and development. As for CANGO, it is an era of carrying forward the past and facing a new world. I will work with the new leadership of CANGO to turn challenges into opportunities and follow the path of scientific development, standardization, transparency and people-oriented.

On behalf of the board of CANGO, I sincerely appreciate for the supports of the Ministry of Commerce, Ministry of Civil Affairs, Publicity Department of the CPC Central Committee, International Department of the CPC Central Committee, Ministry of Foreign Affairs, China International Center of Economic and Technical Exchanges, China Association for Science and Technology, Overseas NGO Management Office of Beijing Public Security Bureau, and international and domestic partners. With the joint efforts of various partners and member organizations home and abroad, we have achieved accomplishments within 2019.

In 2019, CANGO further improved the quality of project implementation and yielded fruitful results in community governance, ecological civilization building, targeted poverty alleviation, women's empowerment and social organizations going out. We give

full play to the role of social organization networks in project implementation. The China Civil Climate Action Network (CCAN) supported Chinese NGO representatives to participate in the UN Secretary-General's Climate Summit and the Madrid Climate Change Conference (COP25). By holding side events, press conferences and submitting policy recommendations, we shared Chinese stories and conveyed Chinese voices. The China Civic Gender Network (CCGN) promoted social gender mainstreaming through awareness raising initiatives for teachers in primary and high schools, female community cadres, officials of the Party and local governments. Up to December 2019, CANGO has 166 member organizations, 189 domestic and international partners and 7.64 million beneficiaries.

Looking ahead to 2020, CANGO will complete the decoupling work and "go swimming in the sea". This is both a challenge and an opportunity. We must clearly understand that the endorsement for CANGO in the future is our experiences from the past two decades, the professional services, the accomplishments we have achieved as well as the reputation gained from over 180 partners home and abroad, the support of over 160 member organizations across the country and the consensus of all CANGO staff.

I would like to make the following three suggestions:

1. Recognize the situation. In 2020, we

will enter a new stage of development. Both the external environment and the internal governance structure of CANGO are facing new changes. We will no longer have a supervisory unit and become more flexible, but at the meantime, it will place higher requirements on our internal management level.

2. Enhance capacity. As a national association, we must provide high-quality services to members, professional capacity-building training for grass-roots organizations and platform support for social organizations to go global. CANGO must give play to its own advantages, keep pace with the times, continuously improve the innovation and professionalism of services in order to meet the growing needs of civil society.

3. Innovation. With accumulated wealth of project management experiences, CANGO has conducted a lot of international cooperation projects in the past two decades and made prominent achievements in the areas of poverty alleviation and rural development, gender equality, environmental protection and capacity building. In respond to the new development situation, we should further strengthen the advantages of the platform, expand international and domestic project partners, and create new brand projects.

CANGO will live up to the expectations of target groups, donors, partners and supporters by writing a new chapter and contributing to the development of China's public welfare!

# 2019 WORK REPORT / 2020 WORK PLAN

## 秘书长工作报告



赵大兴

Mr. Zhao Daxing

秘书长

Executive Director

### 2019 年工作总结

2019 年，在业务主管单位和理事会的领导下，秘书处全体员工努力工作，拓展业务领域，依法依规开展业务活动。根据国家有关脱钩改革的要求，稳妥有序地推动脱钩工作，内部治理结构向完善方向迈进。在党支部建设、脱钩改革、业务衔接与创新、制度建设等方面都取得了可喜的成绩。

#### 一、完善内部治理结构

理事会按照章程规定的职责范围讨论决定重大事项，对民促会的发展战略、年度工作计划、脱钩方案、工作重点等进行了审议。常务理事会酝酿了理事会有关负责人变更，理事会的治理结构得到加强。

秘书处担当负责，年内修订、增补了《员工持因私证件出国（境）参加业务活动的管理办法》、《员工考核办法》、《绩效管理办法》、《网络安全管理制度》、《商品和服务有关规定》（项目申请用）等制度、办法或相关条款。推动了依章决策、依规办事和内部治理过程的科学化和民主化，提升员工积极性。

#### 二、稳步推动脱钩改革

根据《中共中央办公厅国务院办公厅关于印发〈行业协会商会与行政机关脱钩总体方案〉的通知》（中办发〔2015〕39 号）和《关于全面推开行业协会商会与行政机关脱钩改革的实施意见》（发改体改〔2019〕1063 号），秘书处成立了脱钩工作领导小组，分工负责，准确把握重点任务，研究方法方案，多次召开专题会议，多角度听取员工意见，形成脱钩方案。脱钩工作围绕机构分离、职能分离、资产财务分离、党建外事分离等事项展开，规范管理关系，使民促会成为依法设立、自主办会、服务为本、治理规范、行为自律的行业组织。

#### 三、开拓思路，探索新发展战略

紧紧围绕中国民促会第七届会员大会制定的发展战略，按照《境外非政府组织境内活动管理法》的要求，与境外非政府组织、管理部门积极合作，做好项目临时活动备案，发挥民促会促进中外社会组织交流平台的作用。在巩固现有社区治理、气候环境、妇女发展、能力建设等核心业务的同时，积极拓宽思路，开展筹资活动，为可持续发展目标服务。与福特基金会、百威啤酒基金会、能源基金会、联合国妇女署、社区伙伴等一批新的合作伙伴建立起合作或意向。

2019 年度总收入为 1070.55 万元，比 2018 年的总收入下降了 46.46%，总支出为 1338.11 万元，比 2018 年下降了 36.28%。

#### 四、提高会员服务和内部管理效率

为落实理事会加强会员服务的要求，五月份举办了会员服务专题会议，对会员单位的需求进行调研，建立会员服务交流机制，加强民促会秘书处与会员单位之间的互动交流，探讨提高会员服务质量。对会员微信群加强有用信息的管理，向会员公布 2019 年度会员参与民促会活动计划表；为理事和会员单位创造更多可以一起参与筹资、项目执行和各类培训、会议的机会。2019 年年底共有国内会员 166 家。

财务管理不断完善。配合商务部脱钩单位资产清查工作，清理核查固定资产，提交资产清查报告。全面更新并执行个人所得税专项附加扣除政策。

民促会分工会积极做好服务。年内继续为员工缴纳企业年金，为员工上补充医疗保险进行二次医疗报销，通过员工福利金为员工早中用餐提供便利，发挥分工会的作用，为员工生日和节假日提供慰问品。

## 五、紧紧围绕公益服务社会发展的需要，进一步提升项目实施质量。

2019 年民促会共执行 22 个项目，执行总金额为 1150.67 万元，实施取得良好的效果，有力地参与到社区治理、生态文明建设、精准扶贫、妇女发展、社会组织走出去和企业社会责任等各个方面。促进社会组织参与社区发展项目开展了 NGO 品牌项目设计工作坊，社会组织走出去专题活动，以及项目筹资培训总结工作坊等活动。社会组织参与公共服务与社会治理项目共组织社会组织参与政府购买服务交流会、社会组织推介会、专业培训、项目管理培训、同行分享沙龙、政策对话会、欧洲参访及经验分享等活动 25 场，探讨社会组织培养和发展问题。中国民间社会性别网络（二期）组织了加强网络建设、针对中小学教师、社区妇女骨干、党政干部和新入职党政公职人员的性别意识培训、反家暴联席会议、国际交流等活动共 31 场，累计 1316 人次参加。

加强项目传播工作。年内民促会与人民日报、新华社、中国日报等多家媒体合作，广泛报道各类活动，中国贫困山区优秀校长国际领导力奖学金项目校长入选公示阅读量达 11000 多次。

## 六、发挥社会组织独特优势，投入人类命运共同体建设。

充分利用联合国经社理事会（ECOSOC）非政府组织特别谘商地位，联合国可持续发展世界首脑会议（WSSD）谘商地位，联合国气候变化框架公约观察员资格及多年形成的国际合作网络和国际合作经验，为会员单位和民间组织“走出去”服务。2019 年出访国家包括日本、荷兰、德国、美国、英国、泰国、韩国、比利时、西班牙。中欧民间组织互换项目共邀请 13 位来自比利时、德国、英国、波兰、奥地利等国家的合作伙伴来华开展工作交流。

组织社会代表赴德国、英国、荷兰、日本开展学习交流活动，涉及妇女儿童、性别平等、气候变化、网络建设、社会融合等各个领域，为单一领域的社会组织代表带来更多的思想碰撞和启发。联合国气候峰会上，CCAN 向联合国秘书长顾问委员会成员、经济合作与发展组织（OECD）秘书长安赫赫·古里亚先生递交 CCAN 就气候变化问题致峰会政策建议函，提请联合国考虑中国民间的声音。马德里联合国气候大会上，民促会主办题为“中国民间气候治理故

事”中国角边会，探讨民间组织参与减缓和适应气候变化的最佳方式，来自不同地区的代表们分享了各个区域民间参与气候变化的故事，探讨民间组织如何在气候变化议题上进行传播。

## 2020 年工作思路 / 2020 Work Plan

### 一、加强机构内部治理，进一步推动机构制度化、规范化和专业化。

在 2019 年脱钩工作基础上，继续完成人员管理分离、党建、外事分离等事项。通过脱钩，使民促会成为依法设立、自主办会、服务为本、治理规范、行为自律的行业组织。结合脱钩改革，逐步修订和落实各项制度，用制度管人管事，加强秘书处领导班子建设，优化内部建制，提升全员执行能力。推动使用智能化软件办公，提高工作效率。加强对分支机构的规范管理和风险管控，发挥分支机构的能动性。进一步加强财务管理规范化、专业化，为业务发展提供强有力的支撑。明确员工岗位职责与绩效考核指标，调动员工积极性与创造性。

二、研究制定民促会 2021-2025 年战略规划。在理事会指导下，秘书处领导班子与全体员工一起回顾 2016-2020 年战略规划的落实情况，总结经验、找出差距。分析社会组织外部环境面临的机遇与挑战，以及民促会内部优势与不足，找准机构定位和发展方向，制定出民促会新的五年战略规划。

三、拓宽筹资渠道，探索创建新的品牌项目。在巩固现有品牌项目的基础上，维护好与国际资助机构的合作关系。积极开拓国内资金来源，研究制定一套针对不同类型资助机构的筹资方案。充分发挥民促会平台的独特优势，探索创建新的品牌项目。

四、规范项目执行流程，进一步提升项目管理质量。梳理民促会所有项目，根据项目领域、执行方式和项目负责人专业特长重新调整任务分工。明确项目第一责任人，负责项目计划、实施、监测、评估等全流程管理，严格把关各个环节，管控风险，提升项目管理质量。

五、加强会员服务的专业化建设。设定会员服务专门工作人员，整理分析现有会员单位的情况，找出会员需求与会员服务之间的差距，研究制定会员服务方案。探索发展企业会员，调研企业需求，设计针对企业会员的服务内容。

六、推动社会组织参与全球治理和区域合作。支持社会组织参与联合国气候变化大会、生物多样性公约第十五届缔约方大会、中日韩民间论坛等国际会议，发出民间声音，贡献民间力量。积极推动会员单位走出去，为南南合作服务，为企业海外投资有效管理社会、环境风险服务。

## 2019 Work Report

In 2019, under the leadership of the supervisor and the Board, CANGO has made concerted efforts to carry out projects by law and open new horizons for projects development. Following the requirements of decoupling reform, CANGO has promoted the reform in a prudent and orderly manner and further improved internal governance structure. Remarkable results have been made in terms of the Party building, decoupling reform, projects integration and innovation and institutional improvement.

### 1. Improving internal governance structure

The Board has discussed the major issues within the scope of its duty in accordance of the constitution and has given deliberation and approval to the development strategy, annual work plan, decoupling reform scheme and working priorities of CANGO. The Standing Council has arranged the personnel change of the leadership of the Board to strengthen its governance capacity.

The Secretariat has shouldered its due responsibility by revising and supplementing regulations and rules including *Measures on Staff Going Abroad on Duty with Private Credentials*, *Measures on Employee Assessment*, *Measures on Performance Assessment*, *Regulations on Cybersecurity*, *Provisions for Goods and Services (for project application)*, and others, which enable more scientized and democratized process of decision-making and management as well as full mobilization of staff's initiatives.

### 2. Prudently promoting decoupling reform

According to the *Notice by General Office of CCCPC and General Office of the State Council on the Issue of Decoupling Scheme for Associations and Chambers of Commerce from Administrative Departments and the Implementing Advices on Effectively and Comprehensively Promoting the Decoupling Reform of Associations and Chambers of Commerce from Administrative Departments*, the Secretariat has set up working group to take charge in efforts to precisely handle priorities and formulate plans. The final decoupling plan has also gained contribution by staff through internal discussion meetings. The decoupling reform focused on separation of institution, function, assets, financing, Party building and foreign affairs so as to improve management and enable CANGO to be a legal and independent organization that is service-oriented and well-regulated.

### 3. Opening up the mind and exploring new development strategy

Closely following the development strategy of CANGO which was made during the 7<sup>th</sup> General Assembly and the requirements of the *Law of the People's Republic of China on Administration of Activities of Overseas Nongovernmental Organizations in the Mainland of China*, CANGO has worked hand in hand with overseas non-governmental organizations and supervision units and made every temporary activity filing perfectly to give full play to the function of CANGO as a communication platform for social organizations at home and abroad. CANGO has consolidated its core projects on community governance, climate and environment, women's empowerment and capacity building. At the same time, it has created new ways for fund raising to better serve the goals of SDGs. CANGO has built up cooperation with new partnerships including the Ford Foundation, the Budweiser Foundation, the Energy Foundation, UN Women and Partnerships for Community Development (PCD).

CANGO's annual income in 2019 amounted to RMB 10.7 million, down by 46.46% than that of in 2018. The total annual expenditure amounted to RMB 13.38 million, down by 36.28% than that of in 2018.

### 4. Upgrading member service and internal management efficiency

In respond to the request of the Board on improving services to member organizations, CANGO held a thematic meeting for members to collect their needs and work on building up a communication mechanism to enhance the exchange between the Secretariat and member organizations, discussing the measures to improve efficiency of member service. CANGO makes more efforts on providing useful information in the WeChat group for member organizations including sharing the yearly activity schedule for members' participation. CANGO has also seized more opportunities for the Board and member organizations to pitch in fund raising, project implementation and attending trainings and seminars. By the end of 2019, CANGO has 166 domestic member organizations.

CANGO has improved its capacity of financial management. It comprehensively conducted assets inspection in coordination with



the decoupling process of the Ministry of Commerce. CANGO overhauled and examined the fixed assets and submitted the assets report. CANGO has renewed its internal rules and executed the Measures for Additional Special Deductions for Individual Income Tax.

CANGO's labor union has delivered high-quality services by continuing to pay enterprise annuity and supplementary medical insurance for staffs. It has also provided subsidy for daily breakfast and lunch, gifts for birthday and holidays as staff welfare.

### **5. Improving project quality in respond to the development of public service and civil organizations**

In 2019, CANGO carried out 22 projects with a total implementing amount of RMB 11.5 million. These projects have yielded fruitful results in community governance, ecological civilization building, targeted poverty alleviation, women's empowerment, social organizations going out and corporate social responsibility. In the project of Promoting NGOs' Capacity of Participation in Community Development, CANGO held trainings and workshops on fund raising, brand developing and social organizations going out. In the project of CSOs-Local Authorities Partnership for Public Service and Social Governance, CANGO held 25 sessions of activity including exchange conference on social organizations' participation in government purchase of services, promotion seminar for social organizations, capacity building training, peer sharing salon, policy dialogue, European study visit and experience sharing meeting to discuss the challenges in NGOs' development. In the project of China Civic Gender Network (2nd phase), CANGO held 31 sessions of activity including network building, joint conference against domestic violence, international exchange and gender awareness raising training for teachers in primary and high schools, female community cadres, officials of the Party and local governments, with a total of 1,316 direct beneficiaries.

CANGO has strengthened the promotion of projects. In 2019, it cooperated with People's Daily, Xinhua News Agency, China Daily and other medias to enhance publicity. The news about candidate list of the project of Global Leadership Fellowship for School Headmasters in Poverty-hit Rural China gained over 11,000 views.

### **6. Giving full play to the unique advantages of social**

### **organizations and contributing to build a community of shared future for mankind**

CANGO has gained NGO in special consultative status with the ECOSOC and with the WSSD, served as an observer in the United Nations Framework Convention on Climate Change. Taking such advantages and with years of experience on international cooperation and networking, CANGO supported its member organizations and other social organizations going out. visiting Japan, the Netherlands, Germany, USA, UK, Thailand, South Korea, Belgium and Spain in 2019. The EU-China NGO Twinning Program invited and hosted 13 partners from Belgium, Germany, UK, Poland, Austria and other countries to carry out exchange activities in China.

CANGO has organized representatives from social organizations to participate in international study tours to Germany, UK, the Netherlands and Japan concerning women and children, gender equality, climate change, networking, social integration and other sectors so as to inspire and enlighten those social organizations of a single field. China Civil Climate Action Network (CCAN) has submitted a policy recommendation to Mr. Angel Gurría, UN Secretary-General Advisory Committee Member, the Secretary-General of OECD, to urge nations and parties to listen to the voices of the Chinese civil society during the UN Climate Summit. During the COP26 in Madrid, CANGO initiated a side event sharing China civil climate governance stories, seeking to explore into the best practices of NGO's engagement in climate change mitigation and adaptation.

## **2020 Work Plan**

**1. Strengthening governance capacity, upgrading the management to become more standardized, institutionalized and professionalized.** Based on the work of 2019, CANGO will continue to promote decoupling in terms of institution, function, assets, Party building and foreign affairs so as to improve management and enable CANGO to be a legal and independent organization that is service-oriented and well-regulated. In light of the reform, we will strengthen systems and regulations of management to improve both the construction of the Secretariat

leadership and the capacity of staff. Intellectualized office software shall be promoted to achieve work efficiency. CANGO will enhance the governing on its branches with standardized administration and risk management to develop their own potentials, further improve financial accounting management to sustain the development needs of projects, define the responsibility of each position and indicators for performance assessment to activate the initiatives of staff.

### **2. Formulating the 2021-2025 strategic planning of CANGO.**

Under the guidance of the Board, the Secretariat shall review the implementation of 2016-2020 development strategy to learn from the past and narrow the gap. We will figure out the opportunities and challenges that we may face in the external environment as a social organization, analyze the advantages and disadvantages of CANGO itself, spot the location and orientation of CANGO to draw up the upcoming 5-year strategic plan.

**3. Broadening fund raising approaches, building up CANGO's own brand.** We will promote established achievements in the past projects, at the same time, we will maintain the cooperation relations with international funding agencies. CANGO will also strive to explore domestic sources of funding and formulate various funding plans for different kinds of agencies. We will give full play to the unique advantage of CANGO as a platform organization and explore new project brands.

**4. Standardizing the process of project implementation, improving the management of projects.** We will define all the projects and reallocate the projects in accordance of projects area, implementing approach and the expertise of project managers. We must be clear about the first person responsible of each project who takes complete charge of the planning, implementation, supervision and evaluation along the whole process of the project to refrain from risks and improve the quality of the project.

**5. Offering more professionalized services to member organizations.** We will design position and assign staff for member service, analyze the situation of the member organizations, spot the needs of the members and formulate member service plans. We will also develop members from business sector by looking into and fulfill their needs in cooperation with social organizations.

**6. Promoting participation of NGOs in global governance and regional cooperation.** CANGO will as always support the involvement of Chinese NGOs into international dialogue, such as UN climate change conference, COP 15 and the East Asia Civil Society Forum, to present practices and contributions of Chinese social organizations. We will actively promote member organizations to go out and contribute to South-South cooperation and to responsible overseas investment in the management of social and environmental risks.

A background image of several dandelion seed heads against a clear blue sky. The seed heads are in various stages of blowing, with some showing the golden-brown seed pods and others showing the white, feathery seeds. The lighting is bright, creating a soft, ethereal feel.

**OUR  
PROJECTS**

---

**项目介绍**

## 2019 项目区域分布 ON-GOING PROJECTS MAP OF 2019





## 社区治理和发展 COMMUNITY GOVERNANCE AND DEVELOPMENT

### 社会组织参与公共服务与社会治理

#### CSOs-Local Authorities(LAS) Partnership for Public Service and Social Governance

社会组织参与公共服务与社会治理项目由欧盟委员会资助，中国民促会执行。2019年，项目支持北京、湖南、湖北、江西、四川等地共30场线下活动，包括社会组织系列能力建设培训、社会组织推介活动、社会组织与政府部门之间的政策对话会议等。这些活动旨在提高社会组织为弱势群体提供社会公共服务的综合能力，加强政府与社会组织间的信任与合作，推动改善社会组织参与公共服务的政策环境，为社会组织更好地为满足人民日益增长的对美好生活的需要做贡献。

2019年6月18至20日，“欧洲社会组织参与社会治理经验分享工作坊”在北京举办，30余名来自全国各地的社会组织代表参加了分享会。工作坊期间，德国专家路德维希和国内资深社会服务行业代表田惠萍为与会人员带来了为期两天的参与式方法培训，内容包括了“世界咖啡馆”、“展望未来论坛”、“开放空间”、“欣赏式探寻”等公众参与式方法，旨在帮助社会组织更加有效地促进公众参与社区治理。



The project is funded by the European Commission, and implemented by CANGO. In order to promote the CSOs' public social service level to the vulnerable groups, strengthen the collaboration between the LAs and CSOs, and to improve the policy environment for CSOs development, a series of capacity building activities, policy dialogues and advocacy, international study tours are planned to be held during the project period from 2018 to 2020. In 2019, we hosted 30 activities, including the international study visit, training courses on CSO capacity building, policy dialogue meetings in Beijing, Hunan, Hubei, Jiangxi, Sichuan, and reached over 1,300 beneficiaries in total.

The Workshop on EU CSOs' experience in Social Governance was held from 18th to 20th June in Beijing, which was attended by more than 30 participants from CSOs all over the country. The workshop consisted of two sections. The first section was the sharing meeting on EU CSOs' experience in social governance, which focused on the knowledge we got during the international study visit in Germany and UK in February. The representatives from Oxfam and Save the Children also made wonderful comments and gave precious suggestions on CSOs' going out. The second section was the workshop facilitated by CANGO's international advisor Mr. Ludwig and domestic famous pioneer in social service providing Ms. Tian Huiping. World Cafe, Future Search Conference, Open Space Technology, Appreciative Inquiry and other practical participatory methods were introduced to boost the participants in promoting the public's participation in community governance.

## 促进社会组织参与社区发展

### Promoting NGO Development—Promote NGOs' Capacity of Participating in Community Development

项目由德国粮惠世界支持，于2017年8月立项，将持续三年开展助力计划，通过多元化的方式，提供持续深入专业支持，增强社区社会工作者专业理论和实务能力，提升社区服务专业化水平，同时也将积极推动社会组织与政府的交流与合作，提升社会组织参与国际事务的能力，使中国社会组织更有效地参与社会治理和国际事务。

#### 能力建设培训

2019年，项目在重庆、西安、佳木斯、长沙四地围绕“社会组织筹资和构建特色品牌的机构与项目”为议题进行了系列能力建设区域培训，直接参与者130余人；项目还通过小项目基金支持国内社会组织参与到社区治理中，提高基层社区社会组织的执行力和纽带作用，从而达到社会组织可持续发展的目的。

#### 国际交流培训

2019年5月25-27日，中国民促会与西安市青益志愿服务发展中心共同执行的“促进社会组织参与社区发展项目国际交流-社会组织走出去专题活动”在西安成功举办，会议由来自黑龙江、甘肃、江苏、湖南、重庆及西安本土的社会组织负责人及代表40人参加。通过培训，让更多的社会组织了解到了中国社会组织走出国门、开展对外国际援助与发展项目是大势所趋，探索和深化国际公益才能更好地促进民间组织在中外友好交流合作中发挥的桥梁与纽带作用，中国民间组织应加强自身国际化能力建设，制定可行的国际化发展战略与机制，以此深化中国社会组织国际化的探索之路。

#### 国际交流活动

2019年，项目分别资助网络机构成员代表赴德国、英国、日本进行交流与参访活动，旨在提升社会组织更有效的参与国际事务的能力。参与者通过参与国际会议和拜访国际机构的形式了解到不同国家的社会服务体系、模式和发展转型的规律，同时也分享了各自地域和机构在社区治理的实践经验和取得的成绩，对促进多国社会组织在社区治理领域的交流与合作提供了交流平台。



Supported by Bread for the World from Germany, the project of Promoting NGO Development - Promote NGOs' Capacity of Participating in Community Development started in August 2017 and lasts for three years. Through diversified ways, the project aims to provide sustained and in-depth professional support, strengthen the professional theoretical and practical ability of community social workers, and enhance the professional level of community services. At the same time, it will actively promote exchanges and cooperation between social organizations and the governments, strengthen the ability of social organizations to participate in international affairs, and encourage Chinese social organizations to participate in social governance and international affairs more effectively.

### Capacity Building Training

In 2019, the project carried out a series of regional training on capacity building in Chongqing, Xi'an, Jiamusi and Changsha on the topic of "fund raising and brand developing for social organizations", more than 130 participants attended the trainings. The project also supports the participation of the social organizations in community governance by small grants, to improve the execution and bonding of grassroots community social organizations, and achieve the goal of sustainable development of social organizations.

### International Exchange Training

From May 25th to 27th, 2019, the training of "Social organizations going out" was successfully held in Xi'an. A total of 40 representatives of social organizations from Heilongjiang, Gansu, Jiangsu, Hunan, Chongqing and Xi'an attended the training. It focused on practical knowledge of how the Chinese social organizations engage in international collaborations. Through systematic analysis of overseas projects of excellent social organizations, the international perspective of the trainees has been broadened, the practical experience of international collaborations has been gained, so helps to enhance their organizations' international collaboration ability.

### International Exchange Activities

In 2019, the project supported partners to go to Germany, UK and Japan for exchanges and visits, aiming to enhance the ability of social organizations to participate more effectively in international affairs. Participants learned about the systems and models of social services and their disciplines of development and transformation in different countries by participating in international conferences and visiting international institutions. They also shared the practical experience and achievements of their respective regions and institutions in community governance. The activities provide a platform for communication and cooperation among social organizations in the field of community governance.





## 中国贫困山区优秀校长国际领导力奖学金项目暨海外学子支教

### The Global Leadership Fellowship for Headmasters in Mountainous Regions of China Project and the Teach Rural Schools Project

2008年四川汶川大地震后，中国国际民间组织合作促进会教育扶贫项目正式成立。中国国际民间组织合作促进会作为主管单位引导项目规范化专业化运行，志愿者利用业余时间管理运营“中国山区优秀校长国际领导力奖学金项目”和“海外学子支教项目”两大旗舰板块。自项目启动后，相继得到了一批企业和个人的捐赠支持。在2019年度，四川德赛尔化工实业有限公司、芜湖市持明慈善基金会、中国日报资深评论员黄向阳和中德科学中心为项目的顺利开展提供了各种形式的支持。

中国山区优秀校长国际领导力奖学金项目于7月27日-8月3日在北京执行。18位偏远乡村地区校长参与，其中有8位入选校长是少数民族，创下本项目自举办以来少数民族校长入选人数纪录。2019年的项目师资强大，名师包括中欧论坛创始人高大伟 (David Gosset)、清华大学公共管理学院教授王有强、国家督学褚宏启、资深芳香疗法专家金韵蓉、中国青少年研究中心家庭教育首席专家孙云晓等。课程四大模块清晰，课程设计多元化，创举颇多，课程效果及质量显著提高。

海外学子支教项目于7月20日-8月1日在河北省邯郸市涉县鹿头中学执行。来自海内外高校的12位青年志愿者围绕7个经典英语故事为鹿头中学的330名孩子们带去了精彩的“七彩英语周”课程。他们通过课堂讲授、小组讨论、公共表达、话剧排演等形式加深了孩子们对故事背后文化内涵的理解。为能长期持续为合作学校提供帮助，海外学子支教项目在2019年推出“两年+持续”理念，从今往后支教团队将连续两年暑期支教同一所学校，并在两次支教活动期间远程为学校提供支持，将最新的信息和知识不断带给孩子们。

十余年来，教育扶贫两大旗舰项目硕果累累。山区校长奖学金项目已培训了来自18个省自治区直辖市的165位优秀校长。有近90位海内外专家学者前来授课，为山区校长带去了百余场精神盛宴。海外学子支教项目已在8所学校完成支教活动。迄今共有178位海内外志愿者参与到两大旗舰项目中，陪伴教育扶贫项目一路成长。





Visionary Education is a charity with a mission to improve the quality of education in China. Founded in 2008 after the Sichuan Earthquake, it is regulated by CANGO, and run by a team of volunteers. Visionary Education has two flagship projects: the “Global Leadership Fellowship for Headmasters in Mountainous Regions of China” project and “Teach Rural Schools” project. Since founding, Visionary Education has received support from various organizations and individuals. In 2019, it has received funding and other support from Sichuan Decision Chemical Co.,Ltd, Wuhu Chiming Charitable Foundation, Sino-German Center for Research Promotion and the China Daily senior journalist Huang Xiangyang.

In 2019, the “Global Leadership Fellowship for Headmasters in Mountainous Regions of China” project was run in Beijing between July 27th and August 3rd. A total of 18 rural school principals attended, including 8 ethnic minority principals, which was a record. The 2019 training program was delivered by many influential guest lecturers, including David Gosset, founder of the Europe-China Forum, Wang Youqiang, Professor of the School of Public Policy and Management at Tsinghua University, Chu Hongqi, chancellor of Beijing Open University, Jin Yunrong, renowned therapist and author, Sun Yunxiao, chief expert in family education at China Youth and Children Research Center.

The “Teach Rural Schools” project was run during July 20th and August 1st at Lutou Secondary School in Hebei Province. A team of 12 young volunteers from China and abroad delivered a fun and engaging summer camp program for 330 children. The program centered on English learning, with additional story-telling, group discussions, speeches, performances, and other innovative classroom activities to help the children grasp the significance of the English stories they learnt. To sustainably provide educational support to rural schools, “Teach Rural Schools” project decided to operate with a “two years + continuous” model from 2019 onwards, meaning that volunteers will run summer school programs at chosen schools for two consecutive years, and provide the schools with additional online support.

With over a decade of history, Visionary Education’s two flagship projects have delivered significant impact. The “Global Leadership Fellowship for Headmasters in Mountainous Regions of China” project has trained 165 rural principals, with contribution from 90 renowned guest lecturers. The “Teach Rural Schools” project has run summer school camps at eight schools. A total of 178 volunteers have contributed to the work of Visionary Education, with their passion, creativity and hard work.



## 性别与发展 GENDER AND DEVELOPMENT

### 中国民间社会性别网络 China Civic Gender Network (CCGN)

中国民促会于2014年发起成立了中国民间社会性别网络(以下简称网络),以更好地发挥中国社会组织在推动性别平等工作方面的积极作用。网络现有17家社会组织成员。截至2019年12月底,网络在10省市累计举办了社会性别意识提升、政策倡导、社会组织能力建设、国际交流和网络建设等各类活动138场,7250人次直接受益,受益群体主要包括:项目点的妇女儿童工作委员会成员单位的政府官员、基层妇女干部、法律工作者、教育工作者、社会组织工作人员、基层社区工作者及积极分子等,项目在一定程度上提升了目标群体的社会性别意识,推动了试点地区的社会性别主流化和性别平等。

2019年网络项目二期共组织了30场活动,累计1286人次参加,完成的活动主要包括三个方面:

**一、网络建设:**在云南大理举办了网络年会,网络成员机构代表讨论并制定了网络未来三年的活动计划。在青岛市举办了项目策划与管理暨出国交流经验分享会,来自16家成员机构的30名代表参会,在一定程度上提高了网络成员的项目管理和国际交流能力。

**二、地方培训与活动:**在赤峰市、佳木斯市、三亚市、青神县和陕西定边县开展了26期社会性别意识培训,及反家暴法解读和落地活动,共有千余人参加培训,包括政府公职人员、教师、社区妇女骨干、社会组织工作人员和志愿者等。

**三、国际交流与学习:**两名项目人员赴日本东京参加二十国集团民间社会会议(C20),学习和交流了性别的平等参与、针对儿童的暴力和消除暴力等议题;10名网络成员机构代表赴荷兰和德国就社会性别平等进行交流与学习,系统了解了这两个国家在促进社会性别平等方面的政策、方法和经验。





China Civic Gender Network (CCGN) was initiated by CANGO in 2014 to enhance the role of Chinese civil society organizations (CSOs) in promoting gender equality. Now, CCGN has 17 members. By the end of 2019, CCGN has held 138 events in 10 cities, aiming to raise gender awareness, promote gender mainstreaming and achieve gender equality. The activities covered gender awareness raising, policy advocacy, CSOs capacity building, international communication and civil society network building and benefited 7,250 participants including government officials, grassroots women cadres, legal workers, teachers, staff of CSOs and social workers.

In 2019, CCGN (2nd Phase) carried out 30 events with a total of 1,286 participants. The activities are listed as below.

**Network building:** CCGN held annual network meeting in Yunnan province to share member organizations' working experiences on gender-related issues and develop a network activity plan for year 2020-2022. The network also held a sharing session on overseas exchange experience in Qingdao to improve the members' project management and communication capacity. 30 representatives from 16 member institutions participated in the meeting.

**Trainings and events:** A total of 26 trainings and activities on gender awareness and anti-domestic violence law interpretation were conducted in three cities and two counties across China. Over 1000 people participated in the events, including government officials, teachers, community women backbones, CSO staffs and volunteers.

**International exchange:** Two CANGO project staff participated in the C20 in Tokyo which covered topics such as gender equality participation, violence against children, and elimination of violence. Ten representatives of CCGN member organizations went on an exchange visit to the Netherlands and Germany to learn about the policies and experiences of these two countries in promoting gender equality.

## 气候变化与环境保护

## CLIMATE CHANGE AND ENVIRONMENTAL PROTECTION

### 能源转型与碳定价

### Energy Transition and Carbon Pricing (ETCP)

2018–2021年期间，我们与磐之石环境与能源研究中心一道，在德国粮惠世界的资助下将能源与气候变化的讨论融入项目，执行能源转型与碳定价项目。目标是建立广泛的区域性合作平台，通过专家组的有效参与，促进能源转型与碳定价相关议题的技术和政策交流，进而对区域能源与气候变化政策的理性定制提供有价值的参考和建议。

2019年4月，项目团队参加在日本东京举办的C20峰会，聆听来自各个国家不同领域民间机构的发言，在此期间走访、调研多家日本机构，并向其介绍项目以及探讨未来合作的可能；7月及8月，项目团队分别前往韩国、蒙古进行走访调研，旨在了解两国环保机构、智库以及研究机构对于能源和气候变化议题方面工作的进展，同时向其介绍项目。通过此次走访，磐之石与韩国能源与气候政策研究所（ECPI）及蒙古可再生能源工业协会（MRIA）签署了合作备忘录以促进双方合作与交流；11月下旬，磐之石与韩国能源与气候政策研究所合作完成《中日韩三国碳定价》政策简报；12月初，项目团队在西班牙马德里举办的联合国气候变化大会（COP25）上进行项目传播分享。此外，项目全年编辑发布五期项目英文简讯（可订阅）。





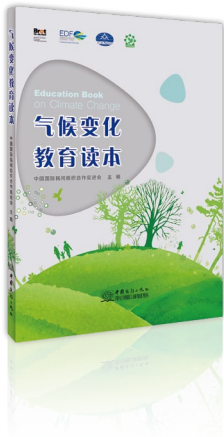


During 2018-2021, in collaboration with Rock Environment and Energy Institute (REEI), CANGO has integrated the discussion on energy into the project and carried out the ETCP Project under the support of Bread for the World from Germany. The goal is to establish a wide-range regional cooperation platform, promoting the technology and policy exchange related to energy transition and carbon pricing through the effective participation of expert groups, and then providing valuable suggestions for the rational formulation of regional energy and climate change policies.

In April 2019, the project team participated in the C20 summit held in Tokyo, Japan, listening to the speeches of non-governmental organizations in different fields from various countries. During this period, they visited and investigated many Japanese institutions, introduced the ETCP Project and discussed the possibility of future cooperation; In July and August 2019, the project team went to South Korea and Mongolia to visit environmental NGOs, think tanks and research institutions, listening to their work and research on energy and climate change issues and deeply introducing the ETCP Project. REEI signed the Memorandum of Understanding (MoU) with Energy and Climate Policy Institute (South Korea) and Mongolian Renewables Industries Association (Mongolia) respectively, aimed to promote further cooperation and exchange between the two sides; In late November, in collaboration with Energy and Climate Policy Institute (South Korea), REEI completed the policy brief titled "Carbon Pricing in China, Japan and South Korea"; In early December, the project team promoted the ETCP Project at the United Nations Climate Change Conference (COP25) held in Madrid, Spain. Moreover, five issues of ETCP Project newsletters in English were edited and published throughout the year (subscribable).



## 中国气候变化教育 China Climate Change Education



中国气候变化教育项目由德国粮惠世界支持，项目三期于2019年5月启动，通过公开招募、专家组评审确定了八个试点城市，包括西安、佳木斯、南京、合肥、丽江、重庆、襄阳、格尔木。

在2019年5月举办的项目启动会上，我们向与会代表分享了《中国气候变化教育故事集》，这本小册子凝聚了地方合作伙伴和一线教师参与该项目的成果与感悟。

2019年9月，首期气候变化教育专业指导工作坊在黑龙江八五三农场举办，北京环友科技主任李力和人民教育出版社地理组调研员刘健作为项目专家，就气候变化教学对参会教师进行专业指导并提出建议。参会教师现场参观了八五三清河中学和幼儿园通过小额资助项目建设的生态环保学习园地。八五三农场清河中学教务主任孙清漪老师，给全体参会教师带来了一堂气候变化课。

为了给项目试点学校开展气候变化教育提供参考教材，民促会正式出版了《气候变化教育读本》。以纸质教材为基础，项目下还制作了视频课件，供老师、学生及公众免费使用。三期项目还有很多值得期待的创新活动，包括引进韩国气候变化教育游戏、开发《气候变化教育活动指导手册》、举办气候变化教育跨地区经验交流工作坊、招募媒体合作伙伴和项目推广大使等。



China Climate Change Education project is funded by Bread for the World from Germany. Its third phase started in January 2019. Via open recruitment, the expert group selected eight pilot cities including Xian, Kiamusze, Nanjing, Hefei, Lijiang, Chongqing, Xiangyang and Golmud.

During the kick-off meeting, we shared the *Story Collection of China Climate Change Education* in which teachers and local partner demonstrated their achievements and expressed their feelings.

In September 2019, the first Climate Change Education Coaching Workshop was held at 853 farm in Heilongjiang province. In the workshop, Li Li, director of Beijing Envirofriends, and Liu Jian, researcher in the Geography Sector of the People's Education Press, held coaching sessions for the teachers concerning climate change education.

Teachers visited the Eco-friendly gardens funded by small grants in Qinghe Middle School and kindergarten, which was followed by a climate change education lesson given by Sun Qingyi, the teaching director of 853 Qinghe Middle School.

To provide the pilot schools with reference textbook, CANGO officially published the *Climate Change Education Textbook* written and edited by the project group. Based on the paper book, CANGO also prepared free video courseware for teachers, students and the public. More innovative activities are on the way, which involves introducing a climate change educational game from South Korea, developing the *Climate Change Education Activity Guidebook*, organizing transregional experience sharing workshop, and recruiting media partners and promotion ambassadors.

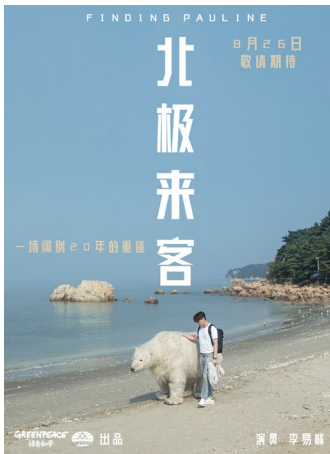
## 中欧民间组织互换 EU-China NGO Twinning

在国家大力推进“一带一路”建设的背景下，越来越多的中国民间组织和基金会开始走出去。2019年是中欧民间组织互换项目开展活动的第七年，自2月项目号召申请发出去后，我们收到了50余份申请，经筛选委员会评估，24家致力于类似议题与领域的欧洲和中国民间组织配对成为“互换伙伴”，通过个人到互换伙伴所在地机构共同工作和学习4至8周，获得对方机构的工作经验，建立起可持续发展的伙伴关系。7年共有超过20个欧洲国家和18个中国城市的150名社会组织工作人员参与项目“走出去”，主题涵盖了可再生能源、碳市场、健康与卫生、性别、公益诉讼、垃圾管理、环境教育等。这些人员形成了项目的“校友”网络，产生了一系列后续合作的项目，一定程度上解决了社会组织面临的人才瓶颈问题，极大地促进了中欧民间组织的互信和交流。

Under the background of the country's vigorous promotion of the "Belt and road Initiative", a growing number of Chinese non-governmental organizations and foundations are going global. 2019 is the seventh year of EU-China NGO Twinning Program. We received more than 50 applications since the release of the call for application (Cfa) in February. Assessed by the screening committee, 24 European and Chinese non-governmental organizations working in similar fields were paired as twinning partners. Members from both sides worked and studied in their partner's organizations for 4 to 8 weeks in the hope of gaining experience and building sustainable partnership. In the past 7 years, a total of 150 staffs of social organizations from more than 20 European countries and 18 Chinese cities have "gone global" through the program working in fields including renewable energy, carbon market, health and sanitation, gender, public benefit litigation, garbage management and environmental education. People from both sides have formed an alumni network which gave rise to a number of follow-up joint programs and to some extent, contributed to relieving talent bottleneck facing social organizations. The Twinning Program has greatly improved mutual trust and communication between civil society from China and Europe.



## 全球海洋生物多样性保护 Global Marine Biodiversity Protection



中国民促会与绿色和平在2019年6月10日至2020年6月9日期间，共同开展“全球海洋生物多样性保护项目”。项目旨在通过开展系列公众宣传和互动活动，倡导建立大规模的公海海洋保护区网络，保护海洋生物多样性；并通过开展系列科学研究和政策倡导活动，促进中国的研究人员参与国际交流与合作，支持中国在全球海洋生物多样性保护上发挥更大作用。

2019年6月10日至2019年12月31日期间，项目按计划主要开展了线上线下的宣传活动。主要包括翻译相关科学研究报告，如发布《30x30：全球海洋保护的蓝图》中文版报告摘要，邀请了苏纪兰院士和上海交通大学薛桂芳教授从自然科学和法律制度角度分别撰写序言。邀请名人明星担任“全球海洋大使”，制作并发布公益短片、H5公众互动页面，倡导保护海洋，如发布了谭维维“北极日记”、李易峰公益创意短片《北极来客》。

线下活动主要为邀请相关专家和NGO参加海洋保护议题相关工作坊，如邀请专家担任由绿色和平与清华大学联合主办的“中国环境故事网络”工作坊的演讲嘉宾；邀请《30x30：全球海洋保护的蓝图》作者之一Richard Page，担任由创绿研究院和自然资源部第一海洋研究所举办的“大型海洋保护区：从设计到管理”研讨会的演讲嘉宾。

The Global Marine Biodiversity Protection Project is run jointly by CANGO and Greenpeace East Asia from June 10, 2019 to June 9, 2020. The project aims to promote the establishment of a large-scale network of marine protected areas on high seas to protect marine biodiversity by launching a series of public awareness and interactive activities. We have done many scientific research and policy advocacy activities to promote the Chinese researchers' participation in international exchanges and cooperation, and support China to play a greater role in the global conservation of marine biodiversity.

By December 31, 2019, we carried out online promotion activities as planned, including releasing the Chinese version of *30x30: A Blueprint for Ocean Protection*, which we invited SU Jilan, an academican of the Chinese Academy of Sciences and Professor Xue Guifang from Shanghai Jiao Tong University to write prefaces respectively from the perspective of natural science and legal systems. We invited celebrities to act as "global ocean ambassadors" and produced public service advertisements on marine protection, such as *Arctic Expedition* by Tan Weiwei and *Finding Pauline* by Li Yifeng.

Offline activities mainly involves inviting relevant experts and NGOs to attend workshops on marine protection. We invited experts to be the speakers of the China Environmental Story Network workshop co-sponsored by Greenpeace and Tsinghua University. We also invited Richard Page, co-author of *30x30: A Blueprint for Ocean Protection* to be a speaker at the "Large Marine Protected Areas: from Design to Management" seminar hosted by Greenovation Hub and First Institute of Oceanography, MNR.



**宣传文章：**

- 1.绿色和平微信发文：《守护海洋，守住地球的蓝色》，2019年6月21日，  
<https://mp.weixin.qq.com/s/agxPu6VrAvPQceYCHh2YNw>
- 2.绿色和平微信发文：《2030年以前，让全球30%的海洋成为海洋保护区，可能吗？》，2019年7月11日，  
<https://mp.weixin.qq.com/s/NYfu6aaQqMwheMip-rNJsQ>
- 3.绿色和平微信发文：《我们带着VICE去看了北极的冰原大海》，2019年7月27日，  
<https://mp.weixin.qq.com/s/GO-CwxQgmEm7rZ82XuDPow>
- 4.绿色和平微信发文：《绿色和平×李易峰作品<北极来客>正式上线》，2019年8月26日，  
<https://mp.weixin.qq.com/s/3ZGEH1X6L8nKzvs6LutZHA>
- 5.绿色和平微信发文：《气候危机也是海洋危机，保护海洋即是气候行动》，2019年9月26日，  
[https://mp.weixin.qq.com/s/MqhBMVuyEKV6\\_O0Q1sTwhA](https://mp.weixin.qq.com/s/MqhBMVuyEKV6_O0Q1sTwhA)
- 6.绿色和平微信发文：《关注海洋危机和保护，绿色和平、清华大学主办 环境传播工作坊顺利落幕》，2019年7月25日，  
<https://mp.weixin.qq.com/s/3YhuVUw1o-ReQaxnrwR0Q>

**Publicity Articles:**

1. On June 21, 2019, Greenpeace posted an article on WeChat named *Protect the Ocean, So As Our Blue Planet*.  
Link: <https://mp.weixin.qq.com/s/agxPu6VrAvPQceYCHh2YNw>
2. On July 11, 2019, Greenpeace posted an article on WeChat named *Is It Possible to Make 30% Of the World's Oceans Marine Protected Areas By 2030?*  
Link: <https://mp.weixin.qq.com/s/NYfu6aaQqMwheMip-rNJsQ>
3. On July 27, 2019, Greenpeace posted an article on WeChat named *Together with VICE, We Went to the Arctic and See the Ice Sheet*.  
Link: <https://mp.weixin.qq.com/s/GO-CwxQgmEm7rZ82XuDPow>
4. On August 26, 2019, Greenpeace posted an article on WeChat named *Finding Pauling, Greenpeace X Li Yifeng*  
Link: <https://mp.weixin.qq.com/s/3ZGEH1X6L8nKzvs6LutZHA>
5. On September 26, 2019, Greenpeace posted an article on WeChat named *Climate Crisis Is Also A Maritime Crisis, Protecting the Oceans Is Protecting the Climate*.  
Link: [https://mp.weixin.qq.com/s/MqhBMVuyEKV6\\_O0Q1sTwhA](https://mp.weixin.qq.com/s/MqhBMVuyEKV6_O0Q1sTwhA)
6. On July 25, 2019, Greenpeace posted an article on WeChat named *Workshop Focusing on Marine Crisis and Protection Was Held by Greenpeace And Tsinghua University*.  
Link: <https://mp.weixin.qq.com/s/3YhuVUw1o-ReQaxnrwR0Q>



## 中国民间气候变化行动网络

### China Civil Climate Action Network (CCAN)

中国民间气候变化行动网络（以下简称CCAN）项目由伯尔基金会支持。2019年5月，CCAN项目年会在重庆举办，来自全国近40家民间组织的代表以参与式方法讨论网络发展，议题涉及网络刊物、成员参与评价、网络传播、民间组织参与气候峰会和生物多样性公约大会等。9月23日，联合国气候行动峰会召开，全球各国的政府首脑、金融界、商界和民间组织的代表参加了此次峰会。民促会支持了5名CCAN代表参加了在美国纽约举办的联合国气候行动峰会，积极传递对会议进程的观察，并代表33家NGO组织向联合国提交了《CCAN就气候变化问题致峰会政策意见函》，重点关注了由中国和新西兰牵头的“基于自然的解决方案”。12月9日，在西班牙马德里气候大会（COP25）期间，民促会和中国绿色碳汇基金会联合主办了“基于自然解决方案的全球协作和知识分享”主题边会，共同分享了基于自然的解决方案的最佳案例和实践，探讨未来如何全球协作，建立一个有效的基于自然解决方案的全球合作机制和知识分享体系。2019年CCAN项目还制作了两期季度内部刊物。

China Civil Climate Action Network (CCAN) is funded by Heinrich Boll Stiftung. In May 2019, its annual meeting was held in Chongqing during which representatives from nearly 40 non-governmental organizations across China joined the meeting and pooled ideas through participatory approach on how to promote the development of CCAN covering topics including E-journal, member assessment, internet communication, participating in the UN Climate Summit, etc.

On Sep. 23, the United Nations Climate Action Summit was held in New York. Leaders of governments and representatives of business and civil society from all over the world participated in the summit. CANGO also supported five members of CCAN to attend the summit and submit policy recommendations to the UN, with a focus on Nature-Based Solutions initiated by China and New Zealand. During Madrid Climate Conference (COP25) in Spain, CANGO and China Green Carbon Foundation co-sponsored a side event themed “Global Collaboration and Knowledge Sharing Based on Nature-Based solutions”, sharing the best practices of the solution and exploring how to collaborate globally in the future. The CCAN project also produced two newsletters in 2019.



## 能力建设与国际交流

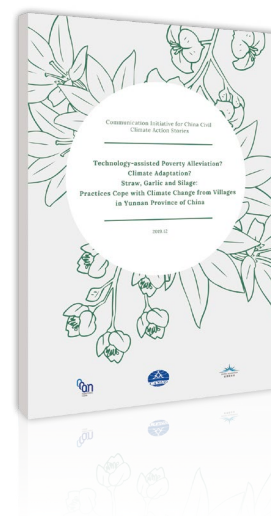
## CAPACITY BUILDING AND INTERNATIONAL EXCHANGE

### 中国民间气候变化故事传播

### China Climate Change Story Communication Initiative

中国在应对气候变化影响在持续增强的同时，需要进一步在国际平台上，以贴和国际气候变化传播语境的方式，向国际受众讲好“中国故事”。2019年，在能源基金会的支持下，CCAN发起策划了中国民间气候变化故事传播项目。自9月起，我们邀请了专业的撰稿人对中国部分受到气候变化影响的地区（大理、腾冲、玉树、成都等地）开展实地调研，并撰写中国民间气候治理故事。通过这些故事，我们看到了中国不同地区在适应及减缓气候变化方面所作出的努力。联合国气候变化大会（COP25）于12月在西班牙马德里召开，我们邀请了故事主人公前往参加主题边会，与其他国家的代表一起分享不同地区参与气候治理的故事，获得了国内外媒体平台的关注，包括中国日报、中国气象局在内的多家媒体都报道了这场边会。本次边会还发布了由撰稿人王春晖撰写的云南省洱源县气候变化适应的故事。未来，我们将挖掘更多打动人心的中国故事。中国民间组织走出去也是一个融入国际社会的过程，我们要了解学习国际规则和话语体系，通过与国际社会的互动，讲好中国故事，提升自己的能力，促进自身的发展。

Given the fact the voice of the grassroots are underrepresented, China needs to improve its storytelling capacity on international platform in a way that better fits into the communication context of global climate change. Supported by the Energy Foundation, CANGO initiated a program called China Climate change story communication initiative. From September CANGO invited professional drafters to conduct on-field survey in localities such as Yushu (Qinghai province), Eryuan (Yunnan province), Tengchong (Yunnan Province) and Chengdu (Sichuan Province). We find from each story that every region is making great efforts to cope with climate change. During the COP25 in Madrid, we invited the leading characters in the story to share experiences in addressing the climate change which drew massive attention from several medias such as China Daily and China Meteorological Administration (CMA). At the side event we also released a climate change adaption story in Eryuan County drafted by Wang Chunhui. In the future, we are going to write more touching Chinese stories to share with the world. It is also a process of integrating into the international community when Chinese NGOs going global.



## 气候变化传播能力建设

### Capacity Building on Climate Change Report for Chinese NGOs

2019年，中国民促会在中外对话支持下，开展了气候变化传播能力建设项目。在该项目框架下如期举办了两次项目活动，成果总结如下：

#### 发布《气候变化传播手册》暨2018优秀气候变化传播案例交流会

2019年7月，民促会成功举办了“2018年度优秀气候变化传播案例交流活动”，活动由中外对话提供支持。

本次活动通过前期案例征集，共收集到来自媒体与民间组织共计40多份气候变化报道案例，并最终推选出了7份优秀案例。项目于2019年7月16日在北京举办优秀案例交流活动，并在活动上发布了《气候变化传播手册》及对应的视频微课。民促会副秘书长王香奕代表主办方出席并致辞。

#### 马德里气候大会（COP25）行前气候变化传播能力建设工作坊

2019年11月22日，民促会主办了“马德里气候大会（COP25）行前研讨会”，主要面向国内民间组织介绍气候大会期间的传播热点和传播机遇。活动邀请了来自清华大学、自然资源保护协会、磐之石环境与能源研究中心等机构的专家分享其研究成果，进一步提升民间组织“讲好中国民间故事”的能力。中外对话对本次活动提供了支持。民促会秘书长赵大兴出席活动并致辞。



In 2019, CANGO carried out two project events as part of the ongoing collaboration with China Dialogue. The project focused on enhancing the communication capacities of Chinese non-governmental organizations on climate change.

#### **Activity 1: Case study seminar on climate change report**

CANGO successfully held the "2018 Case Study Seminar on Excellent Climate Change Report" in July 2019. The event was supported by China Dialogue.

We collected more than 40 climate change reports from both the media and civil society organizations, and finally selected 7 outstanding reports for their good social influence. On July 16, 2019, the seminar took place in Beijing where the cases were presented and discussed among climate change communication specialists from NGOs and the media. The event also unveiled the *Guide Book on Climate Change Reporting* as well as the online climate change education course, both of which aimed to better equip climate change communicators in China. The Deputy Executive Director of CANGO, Wang Xiangyi, addressed the event on behalf of the organizer.



#### **Activity 2: Communication workshop prior to the Madrid UNFCCC COP25**

On November 22, 2019, CANGO hosted the communication workshop to bring expert views on the upcoming COP25 in Madrid. The event drew NGO representatives who were about to go to COP25 and provided a venue where the participants gathered to learn and exchange "what to expect from this year's COP". Experts participated were from Tsinghua University, Natural Resources Defense Council, Rock Environment and Energy Institute, among other institutions and NGOs. China Dialogue provided support for the event. Zhao Daxing, the Executive Director of CANGO attended the event and made an opening speech..



## 中国参与国际人道主义援助交流工作坊：社会组织的经验和创新

### International Humanitarian Response Workshop: Experience and Innovation from Chinese Civil Society

2019年10月23日，“中国参与国际人道主义援助交流工作坊：社会组织的经验和创新”活动在北京成功举办。由中国民促会、爱德基金会、北京平澜公益基金会、北京师范大学风险治理创新研究中心、深圳壹基金公益基金会、水滴公益等首批倡议筹建“中国国际人道主义援助社会力量行动网络”在此次工作坊中正式成立，网络将致力于促进国际人道主义援助相关的资讯传达、行动信息共享及能力和人才库建设等工作，实现有效、中立、公平并富有中国特色的对外人道主义援助，为新型南南合作和全球可持续发展做出独特贡献。

工作坊期间，中国社会组织代表分享了在国际人道主义响应行动中的既有实践和多类挑战，也表达了与世界分享中国经验的良好意愿。联合国人道主义事务协调厅（UNOCHA）亚太区域主管Amy Martin在工作坊中代表联合国副秘书长兼紧急救济协调员Mark Lowcock发表主题演讲，并指出，中国各相关部门和民间社会在救灾行动中的速度和技术将能改变全球人道主义援助的状况，系统解决人道主义危机的根源。国际志愿机构理事会（ICVA）秘书长Ignacio Packer在主题演讲中介绍了社会组织在国际人道主义系统中的独特作用和国际、区域、国内等多种合作的重要意义。

来自有关政府部门、社会组织、联合国和国际非政府组织驻华代表处、企业和学术机构的五十余位代表共同参与了工作坊，并深入探讨了人道主义援助多方合作中的机遇和挑战，交流了中外组织在人道主义援助中的创新举措和深度协作需求。





On October 23, 2019, the International Humanitarian Response Workshop: Experience and Innovation from Chinese Civil Society was successfully held in Beijing. In this Workshop, the China Civil Society Network for International Humanitarian Assistance was officially established, initiated by China Association for NGO Cooperation, The Amity Foundation, Beijing Peaceland Foundation, Innovation Center for Risk Governance of Beijing Normal University, One Foundation and Shuidi Gongy. The network will be dedicated to promoting communication, operational information sharing, capacity building and talent development related to international humanitarian assistance, so as to achieve effective, neutral, fair and distinctive Chinese humanitarian assistance to foreign countries, and make a unique contribution to the new south-south cooperation and global sustainable development.

During the workshop, representatives of Chinese social organizations shared existing practices and challenges in international humanitarian response, and also expressed willingness and expectation to share Chinese experience with the world. Ms. Amy Martin, Asia Pacific Regional Director of the UN Office for the Coordination of Humanitarian Affairs (UNOCHA), delivered a keynote speech in the workshop on behalf of the UN Under-Secretary-General and Emergency Relief Coordinator Mr. Mark Logcock, pointing out that the response speed and capacity of various Chinese departments and civil society in disaster relief actions will change the status of global humanitarian assistance and systematically solve the root causes of humanitarian crises. Mr. Ignacio Packer, the Executive Director of International Council for Voluntary Agencies (ICVA), introduced in his keynote speech the unique role of social organizations in the international humanitarian system and the importance of international, regional and domestic cooperation.

More than 50 representatives from government departments, social organizations, the United Nations, international NGOs, enterprises and academic institutions participated in the workshop and discussed in depth the opportunities and challenges in multi-party cooperation in humanitarian assistance, exchanged innovative initiatives and in-depth collaboration needs of Chinese and foreign organizations in humanitarian assistance.

## 2019 东亚民间社会论坛

### 2019 East Asia Civil Society Forum



2019年10月27日-29日，主题为“社会组织在老龄化社会中作用”的第十届东亚民间社会论坛在日本东京召开，来自中国、日本、韩国70余名专家、学者、社会组织代表到会，介绍经验、分享成果、开展学术交流与研讨。本次论坛由日本慈善联合会主办，由中国民促会和韩国志愿论坛、日本国际志愿者研究会协办，并获得日本国际协力机构、庭野和平基金、日本基金中心等机构的大力支持。

民促会副理事长兼秘书长赵大兴、日本慈善联合会会长雨宫孝子、韩国志愿论坛主席南英灿、日本国际协力机构东亚中亚分部部长藤谷浩至等嘉宾出席会议并致辞。

作为中方主旨发言人，江南大学新社会组织研究中心执行主任章兴鸣在演讲中介绍了南京社区居家养老案例——“时间银行”项目。发言嘉宾成都市爱有戏社区发展中心主任刘飞分享了该组织“在老龄化背景与挑战下的社区互助探索”案例；东北师范大学家庭与教育研究院院长赵刚分享了“社会组织在老龄化社会中的作用”的研究。三位发言人的介绍引发了日韩代表的高度关注，通过热烈的问答与讨论环节，与会代表意犹未尽，希望未来能有机会更多地了解中国社会组织在相关领域开展的工作和成果。

韩国祥明大学人文校长李金龙、三育保健福祉大学校长郑钟和、社会企业HUG-IN代表申圣国分别从如何认识亚洲老龄化、社区看护与地域社会的代际共鸣以及社会企业实践等方面分享研究成果。日本东京通信大学教授Hiroshi Takahashi、日本清爽福利协会会长清水肇子、日本“抱朴”会长奥田知志分别从日本经验谈起，分享前所未有的老龄化社会、挑战人生百年的时代新体系以及为住房困难的孤寡老人提供业务的研究成果。本次论坛召开之际，与会代表还参观了日本多摩浅草协会、清风养老机构、JICA 地球广场，进一步观察和体验日本社会组织在老龄化社会中的作用和实践。

本届论坛是东亚民间社会论坛的第十届，中日韩三国与会者一致感慨，一个由民间发起的论坛能够走过12年共十届的风风雨雨，是何其珍贵，更是一个奇迹。中国有句话“十年树木”，论坛就是我们12年前种下的树苗，每年在三国之间轮流举办，分享热点议题下的研究成果和实践，为中日韩三国民间交往发挥了积极的作用，搭建了三国之间社会组织之间、民众之间、社区之间交流与合作的平台，如今它已经长大，为推动东北亚地区的和平、稳定、繁荣和发展贡献了自己的力量。与会各方一致表示希望论坛展现出更高的影响力和可持续性，为民间交往贡献更大的力量。



Supported by Japan International Cooperation Agency China Office (JICA), NIWANO Peace Foundation, The Japan Foundation Center and other local organizations, 2019 East Asia Civil Society Forum, the topic of which was "the role of CSOs in aging society" was held in Tokyo, Japan, co-organized by Japan Association of Charity Organization (JACO), China Association for NGO Cooperation (CANGO), Korea Forum of Volunteerism (KVF) and Japan International Institute for Volunteering Research (JIVRI). More than 70 experts, scholars and representatives from China, Japan and South Korea participated in the meeting and shared the experiences.

Zhao Daxing, Vice Chairman of CANGO, Takako Amemiya, Chairman of JACO, Nam Young-Chan, Chairman of KVF, Hiroshi Funjitani, Director of East-Middle East Department of JICA and other guests attended the meeting and delivered speeches.

As the keynote speaker of Chinese team, Professor Zhang Xingming, Executive Director of Research Center of the New Social Organization in Jiangnan University delivered speech on the experience of Nan Jing in community care for elder people - the Time Bank Project. Liu Fei, Director of Chengdu Aiyoudi Opera Community Development Center shared a case of local community in the background of aging society. Zhao Gang, Principal of The Family Education Research Institute of Northeast Normal University also shared his experience on education of older people. Participants from Japan and South Korea showed great concern and made discussion with Chinese speakers considering more cooperation in related areas.

South Korea representatives professor Keumryong Lee, professor Jeong Jonghwa and Shin Seongkuk delivered speeches respectively on the common understanding of an aging Asia, community care, territorial society and the existing practices by social enterprises. Japanese experts Hiroshi Takahashi, Keiko Shimizu, Tomoshi Okuda also shared their reports from different aspects of how to face the aging society especially for NGOs. During the meeting, the participants also visited the Tama-kusamura, Tokyo Seifuen and Tachibana Home, for further acknowledgement of Japanese NGOs' role and contribution in an aging society.

It was the tenth of the forum since its birth and was regarded as a miracle, especially initiated and sustained by civil society organizations during the past 12 years. As an old Chinese saying goes, "it takes ten years to grow tress". The forum, which the three partner countries take turns to hold for discussion of universally-concerned issues and sharing of experiences, is considered as a sapling we seeded 12 years ago. It is a platform among people, communities and social organizations of great significance on promoting regional peace, stability and prosperity. We hold confidence that it will demonstrate greater influence and sustainability to contribute more to civil society exchange.





## 公益研究与倡导

## PUBLIC WELFARE RESEARCH AND ADVOCACY

### 中国爱护动物民间行动

### China Civic Action on Animal Protection

中国爱护动物民间行动项目由中国民促会与世界动物保护协会合作运行，旨在通过开展培训、教育、能力建设和国际交流等活动，宣传和推广科学理性的动物保护理念，提高公众意识和动物保护机构的综合能力，发挥民间力量在推动我国动物保护方面的积极作用。

2019年项目共开展了3项活动：

1、在北京举办了“一带一路”与动物福利研究结题会，来自高校、科研院所、非政府组织、咨询公司等机构的22名代表参会。会议分享和讨论了动物福利方面的研究成果和相关建议，推动相关政策的改进和建议的落实，宣传科学理性的动物保护。

2、在山东省济南市举办了“动物福利保护培训暨中国民间动物保护网络筹备研讨会”，国内从事动物保护、环境保护、生物多样性保护等相关领域的民间组织代表32人参会。会议邀请了动物福利相关领域和民间组织能力建设专家，分享有关动物福利、国际动物福利立法、NGO倡导技巧以及NGO风险管理等方面的知识。此外，全国各地从事动物保护工作的13家NGO和教育机构，分享了在各自领域开展的工作和实践经验，以促进相互学习和交流。

3、在河南省长垣县召开了野生动物保护政策法规与经验分享会，来自当地公安局、林草局、教育局等政府部门，企业、院校和媒体代表，以及兰考、菏泽和长垣的野生动物保护协会志愿者，共40余人参会，会议旨在推广野生动物保护的专业知识、技术以及相关政策和法规，探索一套政府牵头、社会组织支持的野生动物联合保护机制。



This project is run by CANGO in cooperation with the World Animal Protection. It aims to promote scientific and rational animal protection concepts through training, education, capacity building and international exchanges. In 2019, the project carried out 3 activities:

Firstly, a meeting on animal welfare and the Belt & Road Initiative was held in Beijing. 22 representatives from universities, research institutes, NGOs and consulting companies participated in the meeting during which they shared and discussed the research results and relevant suggestions on animal welfare, intending to promote the improvement of relevant policies and rational animal protection.

Secondly, training on animal welfare protection and preparatory seminar for China civic animal protection network was held in Jinan City, Shandong Province. 32 representatives of CSOs engaged in animal protection, environmental protection, biodiversity protection and other related fields participated in the seminar. Experts in animal welfare related fields and NGOs capacity-building were invited to share knowledge on animal welfare, international animal welfare legislation, NGO advocacy skills and NGO risk management. In addition, 13 NGOs and educational institutions engaged in animal protection work across the country shared their practice and experience in their respective fields.

Thirdly, a sharing meeting on wildlife conservation policy, regulation and experience was held in Changyuan County, Henan Province. Over 40 people from various local government departments, enterprises, universities and media, as well as volunteers participated in the meeting. The meeting aims to promote the knowledge, experiences and relevant policies of wildlife conservation and explore a set of government-led and CSOs-supported wildlife protection mechanisms.

## 中国国际民间组织合作促进会绿色出行专项基金管理委员会 CANGO'S GREEN COMMUTING FUND

### 低碳中国行 Low Carbon China

“低碳中国行”项目由生态环境部应对气候变化司支持，国家信息中心、中国民促会绿色出行基金共同实施。在项目执行期间先后赴天津、湖北、福建、河南、贵州、黑龙江、新疆、浙江、江苏、云南和广西11个省市考察、调研，共组织了10场主题宣传活动、12场专家研讨会和低碳专家宣讲会；编制了涵盖低碳城市与低碳社区、低碳工业与低碳园区、低碳交通与低碳建筑三大领域共60个案例组成的《低碳案例汇编》，制作了《低碳中国行》纪录片和《低碳中国行》图册集。2019年7月，在北京召开了“低碳中国行”项目评审会，由来自中国宏观经济研究院、中国气象局、中国水利水电科学研究院、中国农业科学院、国家气候战略中心等单位的专家组成的评审委员会听取了项目执行情况汇报，进行了质询与讨论，一致同意通过结题验收，并对项目的实施与成果表示赞赏。该项目为宣传低碳发展理念，提高地方政府、企业、社会公众等对低碳发展的认识，取得了很好的效果。

Low Carbon China is financially supported by the Department of Climate Change of the Ministry of Ecology and Environment and implemented by the State Information Center and CANGO's Green Commuting Fund. A total of 10 themed promotional activities and 12 seminars and presentations were held during field research trip in 11 provinces and cities. We compiled the *Low Carbon Case Collection* which consists of 60 cases from three major fields of low-carbon city and community, low-carbon industry and industrial park as well as low-carbon transport and building, and produced a documentary and an album of *Low Carbon China Travel*. In July 2019, the review meeting of Low Carbon China was convened in Beijing. A review committee comprised of the experts from the Academy of Macroeconomic Research, China Meteorological Administration, China Institute of Water Resources and Hydropower Research, Chinese Academy of Agricultural Sciences and National Climate Strategy Centre heard the report on the implementation of the project. The experts agreed to wrap up the project and expressed their appreciation for the results in raising awareness of low-carbon development among local governments, businesses and the public.



---

## 中国国际民间组织合作促进会施永青农村发展专项基金管理委员会 CANGO'S SHIH WING CHING RURAL DEVELOPMENT FUND (CSF)

---

### 四川关怀行动安心长者服务 Sichuan Care Project for elders



2010年日本纪录片《无缘社会-无缘死的冲击》，描述了日本以及全球高龄化现状，乡村的年轻人到城市发展，去了就流在都市里，极少回乡，地方只剩老人与小孩，乡镇没落，"故乡"的概念愈趋淡薄，这也是中国社会面临的普遍性问题。

据统计，2015年底，四川全省60岁以上人口已经达到1672万，仅成都市金堂县现有60周岁以上老人就有17.5万。该县仓镇双新村及红旗村独居的空巢老人及失独的长者就达到50人，失能以及半失能的老人接近20人，经济困难老人接近30人。

由此引发我们探讨关于年轻人如何参与长者服务，面对老龄化社会，何谓积极安老的议题，因为，每一个曾经的年轻人，都将老去。

过往一年，四川关怀行动安心长者服务项目通过联动金堂县馨园公益服务中心、官仓镇村委会，联结34名社会工作专业大学生志愿者、12名职业技术学校高中生、20名当地小学生、5名当地乡村志愿者、2名社区志愿者，服务60名长者，开展快乐的工具主题小组、身心社灵主题个案关怀、志愿者培训及社区工作近40次，共计服务2649人次，为金堂县官仓镇的鳏寡孤独、困境长者提供生活照顾、情感陪伴、健康支持等服务，促进长者的邻里互动、社会融入，满足长者被关爱、被照护、社会参与、人际和睦的需求。

#### 项目成效：

1. 工作人员与长者建立稳定的信任关系，透过小组聚会形式，邻居以及志愿者的关怀，长者孤独的个人身心状况得以缓解，感觉到社群陪伴和支持；
2. 促进了长者社会参与，提升了长者的社会适应能力；
3. 整合社会资源，推动大学生、高中学生以及中小學生参与服务，正面影响青年人对老龄化社会现象的思考及与亲人关系的反思；
4. 促进成立乡镇志愿者团队，持续参与关怀陪伴老人，现在已经有四位乡镇志愿者有持续参与的意愿。



In 2010, a Japanese documentary described the aging problem in Japan and around the world. As young people in rural areas find jobs in cities, normally they choose to migrate to urban areas permanently, giving rise to the phenomenon of manpower shortage. Eventually, villages and towns decline; the concept of hometown becomes vague. As a matter of fact, aging problem in rural areas is nothing new in China.

Statistics reveal that by the end of 2015, there were 16.72 million elderly over 60 in Sichuan province and 175 thousand in Jintang county alone. The number of empty-nest elderly in Hongqi village, Jintang county amounted to 50, among which disabled and half-disabled were almost 20 and elderly living in poverty were almost 30.

This daunting phenomenon triggered a question: how the young people should do to participate in helping the elderly. In an aging society, what is the in-depth meaning of the project - elderly care, because time and tide wait for no man, youngsters get old one day.

Last year, the project cooperated with Xinyuan Public Service Center in Jintang county, Guancang village committee and summoned 34 social work major students, 12 high school students from vocational-technical school, 20-odds primary school students, 5 local village volunteers to help 60 old people by carrying out almost 40 different theme groups which helped more than 2,649 people. It gave lonely empty-nest elders life support, emotional comfort and health care; improved their relationship between neighbors and their feeling of social integration; met their needs of being loved and cared.

#### Results of the project:

- Establish a stable relationship of trust with elders. By holding group meetings, increasing the care of neighbors and volunteers, the elders feel less lonely and mentally refreshed with the companion and support.
- Encourage the elders to participate in social life to improve their social adaptation ability
- Arrange and merge social resource, encourage college, high school and primary school students to participate in the service and give positive impact on their reflection upon aging society and family relationship.
- Establish village and town volunteer team. Now there are 4 volunteers willing to continuously engage in this activity of caring the elders.





## 中国国际民间组织合作促进会家长与教师合作管理委员会 CANGO' S PARENT-TEACHER ASSOCIATION (CPTA)

中国国际民间组织合作促进会家长与教师合作管理委员会是由关注并促进家庭教育与学校教育合作的社会机构、教育界人士、广大家长自愿组成的合作组织。委员会主要是借鉴国际民间组织经验，凝聚社会资源，推动家庭与学校的合作，促进国内教育事业改革。

2019年主要活动包括：

配合东北师范大学家庭教育研究院中标2018国家社会科学基金教育学重点课题——《家校合作的国际经验与本土化实践研究》，开展国际家长与教师联盟（PTA）的研究，进行资料与文献整理。

6月下旬，帮助东莞市凤岗镇圆满完成2016年立项课题《国际化条件下凤岗家长义工模式优化研究》的结题工作。

与吉林省家庭教育学会、东北师范大学家庭教育研究院合作，对PTA的指导基地校进行业务培训，受到好评。

指导吉林省家庭主题公园科研项目，对已产出的成果进行验收、编辑与出版工作。

10月下旬，参加在日本举行的东亚民间社会论坛，在论坛上发表了论文《老年社会的家庭教育》。





The CANGO's Parent-Teacher Association (CPTA) is a voluntary social organization composed of social institutions, educators and parents who are committed to family education and school education cooperation. CPTA aims to draw on the experience of international civil society organizations and gather social resources to promote the cooperation between families and schools.

The main activities of CPTA in 2019 are as following:

1. Cooperated with the Family & School Cooperation Research Institute, Northeast Normal University and won the bid of State Social Science Funding 2018 on the key educational subject— *Research on the International Experience and Localization Practices about the Family-School Cooperation*. Carried out the research on international parent & teacher Associations (PTA).
2. In late June, CPTA helped Fenggang Town, Dongguan City to wrap up the project Optimization of the Volunteer Model of Fenggang Parents
3. CPTA cooperated with Family Education Society in Jilin province and the Family Education Research Institute of Northeast Normal University to conduct the training for PTA's base schools and received positive feedback.
4. CPTA mentored the research project of Family Theme Parks in Jilin Province and published the research achievements.
- 5 In late October, CPTA participated in the East Asia Civil Society Forum in Japan and shared the paper "*Family Education of the Aged Society*"

# PROFILE OF ON-GOING PROJECTS IN YEAR 2019

## 2019 项目构成简介

项目类别 Project Category	项目名称 Project Title	项目地点 Project Site	支持机构 Our Donors
社区治理和发展 Community Governance & Development	促进社会组织参与社区发展 Promoting NGO Development - Promote NGOs' Capacity of Participating in Community Development	重庆、西安、佳木斯、长沙、甘肃、南京 Chongqing, Xian, Jiamusi, Changsha, Gansu, Nanjing	德国粮惠世界 Bread for the World
	社会组织参与公共服务与社会治理 CSOs-LAs Partnership for Public Service and Social Governance	北京、湖南、湖北、江西、四川 Beijing, Hunan, Hubei, Jiangxi, Sichuan	欧盟委员会 European Commission
	中国贫困山区优秀校长国际领导力奖学金项目暨海外学子支教项目 The Global Leadership Fellowship for Headmasters in Mountainous Regions of China Project and the Teach Rural Schools Project	河北、北京 Hebei, Beijing	四川德赛尔化工实业有限公司、芜湖市持明慈善基金会、黄向阳 Sichuan Decision Chemical Co.,Ltd. Wuhu City Chiming Charitable Foundation Huang Xiangyang
性别与发展 Gender and Development	中国民间社会性别网络（二期） China Civic Gender Network Promoting (CCGN) (2nd Phase)	北京、黑龙江、四川、海南、山东、陕西、云南 Beijing, Heilongjiang, Sichuan, Hainan, Shandong, Shaanxi, Yunnan	德国粮惠世界 Bread for the World
气候变化与环境保护 Climate Change and Environmental Protection	中国气候变化教育（三期） China Climate Change Education (3rd Phase)	全国 Nationwide	德国粮惠世界 Bread for the World
	全球海洋生物多样性保护 Global Marine Biodiversity Protection	北京 Beijing	绿色和平东亚 Greenpeace East Asia
	中国民间气候变化行动网络 China Civil Climate Action Network (CCAN)	重庆 Chongqing	伯尔基金会 Heinrich Boell Stiftung
	中欧民间组织互换 EU-China NGO Twinning	全国 Nationwide	墨卡托基金会 罗伯特·博世基金会 Stiftung Mercator Robert Bosch Stiftung
	碳市场和能源转型 Energy Transition and Carbon Pricing	北京 Beijing	德国粮惠世界 Bread for the World

项目类别 Project Category	项目名称 Project Title	项目地点 Project Site	支持机构 Our Donors
公益研究与倡导 Public Welfare Research and Advocacy	中国爱护动物民间行动 China Civic Action on Animal Protection	北京、济南 Beijing, Jinan	世界动物保护协会 World Animal Protection
能力建设 与国际交流 Capacity Building and International Exchange	中国参与国际人道主义援助交流工作坊：社会组织的经验和创新 International Humanitarian Response Workshop: Experience and Innovation from Chinese Civil Society  2019东亚民间社会论坛 2019 East Asia Civil Society Forum  气候变化传播能力建设 Capacity Building on Climate Change Communication  中国民间气候变化故事传播 China Climate Change Story Communication Initiative	北京 Beijing  日本 Japan  北京 Beijing  大理、腾冲、玉树、成都 Dali, Tengchong, Yushu, Chengdu	爱德基金会 The Amity Foundation  日本慈善联合会、韩国志愿论坛、日本国际志愿者研究会，日本国际协力机构、庭野和平基金、日本基金中心等 Japan Association of Charity Organization (JACO), Korea Forum of Volunteerism (KVF), Japan International Institute for Volunteering Research (JIVRI), Japan International Cooperation Agency (JICA), NIWANO Peach Foundation, The Japan Foundation Center  中外对话 China Dialogue  能源基金会 The Energy Foundation
中国国际民间组织合作促进会绿色出行专项基金管理委员会 CANGO' s Green Commuting Fund	低碳中国行 Low Carbon China	全国 Nationwide	国家信息中心 State Information Center
中国国际民间组织合作促进会施永青农村发展专项基金管理委员会 CANGO' s Shih Wing Ching Rural Development Fund (CSF)	四川关怀行动安心长者服务 Sichuan Care Project for elders	四川 Sichuan	中国国际民间组织合作促进会施永青农村发展专项基金管理委员会 CANGO' s Shih Wing Ching Rural Development Fund (CSF)
中国国际民间组织合作促进会家长与教师合作管理委员会 CANGO' s Parent-Teacher Association (CPTA)	家庭主题公园 Research Project of Family Theme Parks	吉林 Jilin	吉林省妇女联合会 Jilin Women's Federation



# AUDIT REPORT

## 审计报告



**Beijing Gentlewind**

**Beijing Gentlewind Certified Public Accountants Co., Ltd.**

4/F, Building A, Dongyong Innovation Valley, No.17,  
Houyongkang Lane, Dongcheng District, Beijing  
Postcode: 100007  
Tel: (86)10-84801718  
Fax: (86)10-84801718  
Website: www.jiaruncpa.com

**北京嘉润会计师事务所有限公司**  
北京市东城区后永康胡同17号东润创业谷  
A座4层  
邮编: 100007  
电话: (86)10-84801718  
传真: (86)10-84801718  
网址: www.jiaruncpa.com

## 审计报告

嘉润审字(2020)186号

中国国际民间组织合作促进会:

### 一、审计意见

我们审计了中国国际民间组织合作促进会(以下简称中国民促会)财务报表,包括2019年12月31日的资产负债表,2019年度的业务活动表、现金流量表以及相关财务报表附注。

我们认为,后附的财务报表在所有重大方面按照《民间非营利组织会计制度》的规定编制,公允反映了中国民促会2019年12月31日的财务状况以及2019年度的经营成果和现金流量。

### 二、形成审计意见的基础

我们按照中国注册会计师审计准则的规定执行了审计工作。审计报告的“注册会计师对财务报表审计的责任”部分进一步阐述了我们在这些准则下的责任。按照中国注册会计师职业道德守则,我们独立于中国民促会,并履行了职业道德方面的其他责任。我们相信,我们获取的审计证据是充分、适当的,为发表审计意见提供了基础。

### 三、其他信息

中国民促会管理层对其他信息负责。其他信息包括年度报告中涵盖的信息,但不包括财务报表和我们的审计报告。

我们对财务报表发表的审计意见不涵盖其他信息,我们也不对其他信息发表任何形式的鉴证结论。

结合我们对财务报表的审计,我们的责任是阅读其他信息,在此过程中,考虑其他信息是否与财务报表或我们在审计过程中了解到的情况存在重大不一致或者似乎存在重大错报。

基于我们已执行的工作,如果我们确定其他信息存在重大错报,我们应当报告该事实。在这方面,我们无任何事项需要报告。

### 四、管理层对财务报表的责任

中国民促会管理层(以下简称管理层)负责按照《社会团体登记管理条例》和《民间非营利组织会计制度》的规定编制财务报表,使其实现公允反映,并设计、执行和维护必要的内部控制,以使财务报表不存在由于舞弊或错误导致的重大错报。

在编制财务报表时，管理层负责评估中国民促会的持续经营能力，披露与持续经营相关的事项（如适用），并运用持续经营假设，除非管理层计划清算中国民促会、终止运营或别无其他现实的选择。

#### 五、注册会计师对财务报表审计的责任

我们的目标是对财务报表整体是否不存在由于舞弊或错误导致的重大错报获取合理保证，并出具包含审计意见的审计报告。合理保证是高水平的保证，但并不能保证按照审计准则执行的审计在某一重大错报存在时总能发现。错报可能由于舞弊或错误所导致，如果合理预期错报单独或汇总起来可能影响财务报表使用者依据财务报表作出的经济决策，则通常认为错报是重大的。

在按照审计准则执行审计的过程中，我们运用了职业判断，并保持了职业怀疑。同时，我们也执行以下工作：

（一）识别和评估由于舞弊或错误导致的财务报表重大错报风险，设计和实施审计程序以应对这些风险，并获取充分、适当的审计证据，作为发表审计意见的基础。由于舞弊可能涉及串通、伪造、故意遗漏、虚假陈述或凌驾于内部控制之上，未能发现由于舞弊导致的重大错报的风险高于未能发现由于错误导致的重大错报的风险。

（二）了解与审计相关的内部控制，以设计恰当的审计程序，但目的并非对内部控制的有效性发表意见。

（三）评价管理层选用会计政策的恰当性和作出会计估计及相关披露的合理性。

（四）对管理层使用持续经营假设的恰当性得出结论。同时，根据获取的审计证据，就可能导致对中国民促会持续经营能力产生重大疑虑的事项或情况是否存在重大不确定性得出结论。如果我们得出结论认为存在重大不确定性，审计准则要求我们在审计报告中提请报表使用者注意财务报表中的相关披露；如果披露不充分，我们应当发表非无保留意见。我们的结论基于截至审计报告日可获得的信息。然而，未来的事项或情况可能导致中国民促会不能持续经营。

（五）评价财务报表的总体列报、结构和内容（包括披露），并评价财务报表是否公允反映相关交易和事项。

我们与管理层就计划的审计范围、时间安排和重大审计发现等事项进行沟通，包括沟通我们在审计中识别出的值得关注的内部控制缺陷。

截至 2019 年 12 月 31 日止，中国民促会财务状况如下：

资产总额：37,602,696.41 元；

负债总额：1,421,436.03 元；

净资产合计：36,181,260.38 元；

本年净资产变动额：-2,675,650.10 元。

2019 年度总收入：10,705,450.02 元，总支出 13,381,100.12 元。

附送：

- 1、社会团体基本情况统计表
- 2、2019 年 12 月 31 日资产负债表
- 3、2019 年度业务活动表
- 4、2019 年度现金流量表
- 5、固定资产明细表
- 6、财务报表附注
- 7、分支（代表）机构基本情况表
- 8、北京嘉润会计师事务所有限公司营业执照复印件

北京嘉润会计师事务所有限公司

中国·北京



中国注册会计师：



中国注册会计师：



二〇二〇年五月九日



**Beijing Gentlewind**

**Beijing Gentlewind Certified Public Accountants**  
4/F, Building A, Dongyong Innovation Valley, No.17,  
Houyongkang Lane, Dongcheng District, Beijing  
Postcode: 100007  
Tel: (86)10-84801718  
Fax: (86)10-84801718  
Website: www.jiaruncpa.com

**北京嘉润会计师事务所有限公司**  
北京市东城区后永康胡同17号东寓创业谷  
A座4层  
邮编: 100007  
电话: (86)10-84801718  
传真: (86)10-84801718  
网址: www.jiaruncpa.com

## AUDITORS' REPORT

JRSZ (2020) No.186

To China Association for NGO Cooperation :

### I. Auditor's Opinion

We have audited the financial statements of China Association for NGO Cooperation (hereinafter referred to as "CANGO"), which comprise the balance sheet as of December 31, 2019, the related operational activities statement for the year, the statement of cash flows for the year, and notes to the related financial statements.

In our opinion, the accompanying financial statements of CANGO comply with the requirements of the Accounting System for Nongovernmental Nonprofit Organization in all material respects, and present fairly the financial position of CANGO as of 31st Dec.2019, the results of operational activities and cash flows for the year.

### II. Basis for Opinion

We conducted our audit in accordance with the Auditing Standards of Chinese Certified Public Accountants. Our responsibilities under those standards are further described in the Auditor's Responsibilities for the Audit of the Financial Statements section of our report. We are independent of CANGO in accordance with the China Code of Ethics for Certified Public Accountants, and we have fulfilled our other ethical responsibilities. We believe that the audit evidence we have obtained is sufficient and appropriate to provide a basis for our opinion.

### III. Other Information

The Management of CANGO is responsible for the other information. The other information comprises the information included in the annual report, but does not include the financial statements and our auditor's report thereon.

Our opinion on the financial statements does not cover the other information and we do not express any form of assurance conclusion thereon.

In connection with our audit of the financial statements, our responsibility is to read the other information and, in doing so, consider whether the other information is materially inconsistent with the financial statements or our knowledge obtained in the audit or otherwise appears to be materially misstated. If, based on the work we have performed, we conclude that there is a material misstatement of this other information,



we are required to report that fact. We have nothing to report in this regard.

#### **IV. Responsibilities of Management and Those Charged with Governance for the Financial Statements**

The Management of CANGO is responsible for the preparation and fair presentation of the financial statements in accordance with Regulations on the Registration of Social Organizations and Accounting System for Non-Profit Organizations, and for such internal control as management determines is necessary to enable the preparation of financial statements that are free from material misstatement, whether due to fraud or error.

In preparing the financial statements, Management is responsible for assessing CANGO's ability to continue as a going concern, disclosing, as applicable, matters related to going concern and using the going concern basis of accounting unless management either intends to liquidate CANGO or to cease operations, or has no realistic alternative but to do so.

#### **V. Certified Public Accountants' Responsibilities for the Audit of the Financial Statements**

Our objectives are to obtain reasonable assurance about whether the financial statements as a whole are free from material misstatement, whether due to fraud or error, and to issue auditors' report that includes our opinion. Reasonable assurance is a high level of assurance, but is not a guarantee that an audit conducted in accordance with the audit standards will always detect a material misstatement when it exists. Misstatements can arise from fraud or error and are considered material if, individually or in the aggregate, they could reasonably be expected to influence the economic decisions of users taken on the basis of these financial statements.

As part of an audit in accordance with the audit standards, we exercise professional judgement and maintain professional scepticism throughout the audit. We also:

1. Identify and assess the risks of material misstatement of the financial statements, whether due to fraud or error, design and perform audit procedures responsive to those risks, and obtain audit evidence that is sufficient and appropriate to provide a basis for our opinion. The risk of not detecting a material misstatement resulting from fraud is higher than for one resulting from error, as fraud may involve collusion, forgery, intentional omissions, misrepresentations, or the override of internal control.
2. Obtain an understanding of internal control relevant to the audit in order to design audit procedures that are appropriate in the circumstances, but not for the purpose of expressing an opinion on the effectiveness of the representative office's internal control.
3. Evaluate the appropriateness of accounting policies used and the reasonableness of

accounting estimates and related disclosures made by management.

4. Conclude on the appropriateness of Management's use of the going concern basis of accounting and, based on the audit evidence obtained, whether a material uncertainty exists related to events or conditions that may cast significant doubt on CANGO's ability to continue as a going concern. If we conclude that a material uncertainty exists, we are required to draw attention in our auditors' report to the related disclosures in the financial statements or, if such disclosures are inadequate, to modify our opinion. Our conclusions are based on the audit evidence obtained up to the date of our auditors' report. However, future events or conditions may cause CANGO to cease to continue as a going concern.

5. Evaluate the overall presentation, structure and content of the financial statements, including the disclosures, and whether the financial statements represent the underlying transactions and events in a manner that achieves fair presentation.

We communicate with those charged with management regarding, among other matters, the planned scope and timing of the audit and significant audit findings, including any significant deficiencies in internal control that we identify during our audit.

#### Financial Results

Total Assets	RMB 37,602,696.41
Total Liabilities	RMB 1,421,436.03
Total Equities	RMB 36,181,260.38
The annual change in net asset was	RMB -2,675,650.10

In the year of 2019, the annual revenue was RMB 10,705,450.02 and the annual expenditure was RMB 13,381,100.12.

Beijing Gentlewind Certified Public Accountants Co., Ltd.

Registered in the People's Republic of China

CCPA:



CCPA:



May 09, 2020

BALANCE SHEET

资产负债表

资 产 负 债 表

2019年12月31日

编制单位：中国国际民间组织合作促进会

单位：元

资 产	行次	年初数	年末数	负债和净资产	行次	年初数	年末数
流动资产：				流动负债：			
货币资金	1	10,089,483.61	9,066,444.47	短期借款	23		
短期投资	2			应付款项	24	769,129.77	768,220.14
应收款项	3	27,740,145.70	25,662,273.13	应付工资	25	631,761.85	557,534.51
预付账款	4			应交税金	26	281,862.64	-14,318.62
存 货	5			预收账款	27	213,980.00	110,000.00
待摊费用	6			预提费用	28		
一年内到期的长期债权投资	7			预计负债	29		
其他流动资产	8			一年内到期的长期负债	30		
流动资产合计	9	37,829,609.31	34,728,717.60	其他流动负债	31		
				流动负债合计	32	1,896,734.26	1,421,436.03
长期投资：							
长期股权投资	10			长期负债：			
长期债权投资	11			长期借款	33		
长期投资合计	12			长期应付款	34		
固定资产：				其他长期负债	35		
固定资产原价	13	5,156,258.75	4,774,241.94	长期负债合计	36		
减：累计折旧	14	2,153,948.95	1,903,335.13				
固定资产净值	15	3,002,309.80	2,870,906.81	受托代理负债：			
在建工程	16			受托代理负债：	37		
文物文化资产	17			负债合计	38	1,896,734.26	1,421,436.03
固定资产清理	18						
固定资产合计	19	3,002,309.80	2,870,906.81	净资产：			
无形资产：				非限定性净资产	39	3,514,022.53	3,708,315.38
无形资产	20	4,096.00	3,072.00	限定性净资产	40	35,425,258.32	32,472,945.00
受托代理资产：				净资产合计	41	38,939,280.85	36,181,260.38
受托代理资产	21						
资产总计	22	40,836,015.11	37,602,696.41	负债和净资产总计	42	40,836,015.11	37,602,696.41

单位负责人：

制表：

复核：

## STATEMENT OF OPERATIONS

## 业务活动表

## 业务活动表

2019年度

编制单位：中国国际民间组织合作促进会

单位：元

项 目	行次	上 年 数			本 年 累 计 数		
		非限定性	限定性	合计	非限定性	限定性	合计
一、收入							
其中：捐赠收入	1	987,821.23	9,116,529.87	10,104,351.10	893,288.43	9,044,660.45	9,937,948.88
会费收入	2	150,840.00		150,840.00	141,520.00		141,520.00
提供服务收入	3	7,787,436.04	1,809,634.90	9,597,070.94	489,861.34	109,787.73	599,649.07
商品销售收入	4						
政府补助收入	5						
投资收益	6	113,917.81		113,917.81			
其他收入	7	28,164.60		28,164.60	26,332.07		26,332.07
收入合计	8	9,068,179.68	10,926,164.77	19,994,344.45	1,551,001.84	9,154,448.18	10,705,450.02
二、费用	9						
（一）业务活动成本	10	18,757,509.85		18,757,509.85	11,506,747.83		11,506,747.83
其中：①捐赠项目成本	11	16,708,201.01		16,708,201.01	9,879,126.16		9,879,126.16
②提供服务成本	12	1,987,757.86		1,987,757.86	1,626,833.89		1,626,833.89
③销售商品成本	13						
④会员服务成本	14						
⑤业务活动税金及附加	15	61,550.98		61,550.98	787.78		787.78
（二）管理费用	16	2,771,405.87		2,771,405.87	1,874,352.29		1,874,352.29
（三）筹资费用	17						
（四）其他费用	18	1,734.28		1,734.28			
费用合计	19	21,530,650.00		21,530,650.00	13,381,100.12		13,381,100.12
三、限定性净资产转为非限定性净资产	20	15,012,268.38	-15,012,268.38	0.00	12,024,391.13	-12,024,391.13	0.00
四、净资产变动额（若为净资产减少额，以“-”号填列）	21	2,549,798.06	-4,086,103.61	-1,536,305.55	194,292.85	-2,869,942.95	-2,675,650.10

单位负责人：

制表：

复核：



# ACKNOWLEDGEMENTS

## 鸣谢

- \* 中国共产党中央委员会对外联络部
- \* 商务部
- \* 民政部
- \* 国家社会组织管理局
- \* 中国国际经济技术交流中心
- \* 生态环境部应对气候变化司
- \* 北京市人民政府外事办公室
- \* 北京市民间组织国际交流协会
- \* 中国经济社会理事会
- \* 中华环保联合会
- \* 云南思力生态替代技术中心
- \* 中国绿色碳汇基金会
- \* 长沙市爱乐社工服务中心
- \* 四川省青神县乡村妇女儿童合作发展促进会
- \* 创绿研究院（北京市智汇公益发展中心）
- \* 磐之石环境与能源研究中心
- \* 西安市未央区环保志愿者协会
- \* 合肥市庐阳区深蓝环境保护行动中心
- \* 丽江市能环科普青少年绿色家园
- \* 佳木斯市科教文可持续发展协会
- \* 重庆市可再生能源学会
- \* 南京玄武环境文化发展交流中心
- \* 格尔木市长江源生态环境保护中心
- \* 襄阳市环境保护协会
- \* 北京市企业家环保基金会
- \* 广州市海珠区流溪生态保护中心
- \* 山西科城环保产业协同创新研究院
- \* 深圳市盐田区老土乡村生态文化服务社
- \* 呼和浩特市睿联凯舟社会工作发展中心
- \* 广州市海珠区青城环境文化发展中心
- \* 云南绿色环境发展基金会
- \* 北京市朝阳区康众卫生教育服务中心
- \* 山水自然保护中心
- \* 中国电子工业标准化技术协会
- \* 广州市社会组织联合会
- \* 芜湖佳宏新材料有限公司
- \* 四川德赛尔化工实业有限公司
- \* 甘肃兴邦社会工作服务中心
- \* 陕西省环保志愿者联合会
- \* 西安市青益志愿服务发展中心
- \* 黑龙江省佳木斯职业学院
- \* 江苏绿色之友
- \* 重庆市九龙坡区黄桷树青年社工发展协会
- \* 四川农业大学旅游学院
- \* 三亚市蓝丝带海洋保护协会
- \* 内蒙古自治区赤峰市昭乌达妇女可持续发展协会
- \* 山东省知识经济促进会
- \* 陕西省定边宇君社区文化服务中心
- \* 昆明农根文化传播服务中心

- \* Bread for the World, Germany
- \* Bund für Umwelt und Naturschutz Deutschland, Germany (BUND)
- \* Center for Environment, Bosnia and Herzegovina (CZZS)
- \* China Dialogue, UK
- \* Climate Action Network Europe, Belgium (CAN Europe)
- \* Environmental Defense Fund, USA (EDF)
- \* European Commission
- \* Fern, Ixelles, Belgium
- \* Foundation Institute for Socio-Economic Balance, Poland (IRSE)
- \* Gender CC, Germany
- \* Green Peace East Asia, Hong Kong
- \* Grüne Liga, Germany
- \* Heinrich Boell Foundation, Germany
- \* Powershift, Germany
- \* Robert Bosch Stiftung, Germany
- \* Romanian Association Against AIDS, Romania (ARAS)
- \* Stiftung Asienhaus, Germany
- \* Stiftung Mercator, Germany
- \* Südwind, Vienna, Austria
- \* The Energy Foundation, USA
- \* Third Generation Environmentalism, UK (E3G)
- \* Waldkindergarten, Germany
- \* World Animal Protection, UK
- \* International Rivers, USA
- \* Federal Ministry for Economic Cooperation and Development, Germany (BMZ)
- \* Japan NGO Center for International Cooperation, Japan (JANIC)
- \* Mama Cash, the Netherlands
- \* National Network for Civil Society, Germany
- \* German Women's Ring, Germany
- \* National Council of German Women's Organizations, Germany

# CANGO'S MEMBER ORGANIZATIONS

## 中国民促会会员名单

### 北京/Beijing

北京公晏汇咨询中心/Beijing Civil Society Development Research Center  
 北京红丹丹教育文化交流中心/Beijing Hongdandan Education and Culture Exchange Center  
 北京红枫妇女心理咨询服务中心/The Maple Women's Psychological Counseling Center, Beijing  
 北京环保娃娃公益发展中心/Beijing Environment Kids Public Welfare Development Center  
 北京世标认证中心有限公司/World Standards for Certification Center Inc  
 北京市朝阳区康众卫生教育服务中心/Beijing Chaoyang District Kang Zhong Health and Education Service Center  
 北京市东城区红盾公共安全咨询与服务中心/Hongdun Public Safety Consulting Service Centre of Beijing Dongcheng District  
 北京市东城区社区参与行动服务中心/Shining Stone Community Action  
 北京市妇女对外交流协会/Beijing Women's Association for External Exchanges  
 北京市海淀区莎莉文康复中心/Beijing Haidian District Sullivan Rehabilitation Center  
 北京市京师社会工作事务所/Beijing Volk Social Work Institute  
 北京市石景山区中正社会工作事务所/Zhongzheng Social Work Office Shijingshan District, Beijing  
 北京市思诚朝阳门社区基金会/Si Cheng Community Foundation, Beijing  
 北京献慈中医研究院/Beijing XIANJI TCM Research Institute  
 北京一砖一瓦文化发展中心/Beijing "Yi Zhuan Yi Wa" Migrant Workers Cultural Development Center  
 北京玉和书画院有限公司/Beijing Yuhe Cultural Art Development Center  
 北京在行动国际文化中心/On Action Beijing International Cultural Center  
 察哈尔学会/The Charhar Institute  
 光彩荣成国际管理咨询(北京)有限责任公司/Guangcai Rongcheng International Management Consulting (Beijing) Co., Ltd.  
 乐龄合作社(北京乐龄老年文化发展有限公司)/Senior Citizen Cooperative  
 首都经贸大学教育发展基金会/Capital University of Economics and Business Education Foundation  
 心智障碍服务创新联盟(北京)/China Intellectual and Developmental Disabilities Network  
 中国儿童中心对外交流中心/International Exchange and Cooperation Center of China National Children's Center  
 中国文物保护基金会/China Foundation For Cultural Heritage Conservation

### 安徽/Anhui

安徽绿满江淮环境咨询中心/Green Anhui Environmental Development Center  
 安徽国祯慈善基金会/Guozhen Charity Foundation  
 安徽中俄合作交流促进中心/China-Russian Center of Cooperation and Promotion

### 甘肃/Gansu

甘肃兴邦社会工作服务中心/Xingbang Cultural and Consultation Service Center  
 甘肃省定西市安定区城乡发展协会/Dingxi City Anding District Urban and Rural Development Association  
 甘肃妇女儿童心理咨询协会/Gansu Provincial Psychological Counseling Association for Women and Children

### 广西/Guangxi

广西壮族自治区妇女联合会/Women's Federation of Guangxi Zhuang Ethnic Autonomous Region  
 广西壮族自治区天等县妇女联合会/Women's Federation of Tiandeng County  
 广西壮族自治区崇左市妇女联合会/Women's Federation of Chongzuo City

### 广东/Guangdong

广州公益组织发展合作促进会/Guangzhou Association for NGO Development Cooperation  
 广州市黄埔区心灵家园服务中心/Spiritual Home  
 广州市蒲公英社会工作服务中心/Guangzhou Dandelion Social Work Service Center  
 广州市天河区路明社会工作服务中心/Guangzhou Road & Shine Social Service Center  
 广州市环境科学学会/Guangzhou Association of Environmental Sciences  
 广州映诺社区发展机构/Inno Community Development Organisation  
 东莞市长安镇乌沙小学/Dongguan City Changan Town Wusha Primary School  
 阳东广雅学校/Yangdong County Guangya School

---

	深圳市龙岗区智民实验学校/Shenzhen City Longgang District Zhimin Experimental School
贵州/Guizhou	贵阳南明区爱心家园儿童特殊教育康复训练中心 /Loving Venue for Children-Special Education & Rehabilitation Training Center (LVC) Nanming District, Guiyang 贵阳市南明区普众社会组织发展中心/Nanming Puzhong Social Organization Development Center
海南/Hainan	海南省医药保健品行业协会/Hainan Provincial Pharmaceutical and Health Care Products Trade Association 三亚市蓝丝带海洋保护协会/Blue Ribbon Ocean Protection Association 海南省公益慈善联合会/Hainan Charity Federation
河北/Hebei	残疾人柔力球俱乐部(张华绿色家园)/Zhanghua Green Garden 河北省邯郸市绿色环保联合会/Hebei Province Handan Environmental Protection Association
河南/Henan	安阳市老区建设促进会妇女儿童工作委员会 /Henan Province Anyang Old District Construction Promotion Association Women and Children Work Committee 河南省春申文化发展基金会/Chunsheng Cultural Development Foundation, Henan Province 河南省光山县光州学校/Guangzhou School Guangzhou County, Henan Province 河南省商城县农村发展促进会/Rural Development Association in Shangcheng County 河南省长垣县绿色未来环保协会/Association for Green Future Environment Protection in Changyuan County 河南省郑州龙祥铝业有限公司/Zhengzhou Longxiang Aluminum Industry Co., Ltd 郑州市东方翰典文化博物馆/Zhengzhou Dongfang Handian Culture Museum
黑龙江/Heilongjiang	黑龙江省伊春市妇联/Women's Federation of Yichun City 黑龙江省佳木斯科教文可持续发展协会/Jiamusi ESCO Sustainable Development Association 黑龙江省绥化市节水协会/Suihua Water-Saving Association of Heilongjiang
湖北/Hubei	湖北省武汉楚馨社会工作服务中心/Wuhan Chuxin Social Work Service Center 襄阳市环境保护协会-绿色汉江/Green Hanjiang-Environment Protection Association of Xiangyang City 荆门市义务工作者联合会/Jingmen Federation of Volunteer Workers
湖南/Hunan	长沙市爱乐社工服务中心/Changsha Aile Social Service Center
吉林/Jilin	东北师范大学家庭与学校合作教育研究中心/Northeast Normal University, Education Research Center on Family-School Cooperation
江苏/Jiangsu	常州市武进区蓝精灵儿童康复中心/Changzhou City Wujin District Blue Spirit Child Intelligence Recover Center 江苏省徐州市心缘志愿者服务中心/Xuzhou Xinyuan Volunteer Service Center 南京玄武环境文化促进会/Nanjing Xuanwu Environmental Culture Promotion Association
江西/Jiangxi	江西赣州慧聪儿童康复训练中心/Jiangxi Huicong Children's Rehabilitation and Training Center 江西省国际经济合作促进会/Jiangxi Association for International Economic Cooperation 江西省宁都县社区扶贫研究会/Ningdu Research Association on Community Poverty Alleviation 江西省山江湖可持续发展促进会/Promotion Association for Mountain-River-Lake Regional Sustainable Development of Jiangxi Province 江西省社会组织发展促进会/Jiangxi Social Organization Development Association

---



---

<b>辽宁/Liaoning</b>	辽宁省盘锦市大洼县环境科普公益协会/Panjin-Dawa Environment and Science Community 沈阳市爱梦成真公益发展中心/Aimengchengzhen Development Center
<b>内蒙古 /Inner Mongolia</b>	内蒙古自治区赤峰市妇女联合会/The Women' s Federation of Chifeng City 内蒙古自治区赤峰市昭乌达妇女可持续发展协会/Chifeng Zhaowuda Women Sustainable Development Association 内蒙古自治区鄂温克族自治旗妇女联合会/The Women' s Federation of Ewenke Ethnic Autonomous County 乌兰浩特第五中学/Ulanhot No.5 Middle School 乌兰浩特第一幼儿园/Ulanhot No.1 Kingdergarten 乌兰浩特民族幼儿园/Ulanhot National Kindergarten 乌兰浩特和平幼儿园/Ulanhot Peace Kindergarten 乌兰浩特红云希望小学/Ulanhot Hongyun Hope Primary School 乌兰浩特都林第一小学/Ulanhot Dulin No.1 Primary School 乌兰浩特兴安第一小学/Ulanhot Xingan No.1 Primary School 乌兰浩特和平第二小学/Ulanhot Peace No.2 Primary School 乌兰浩特胜利第一小学/Ulanhot Victory No.1 Primary School 乌兰浩特铁西第一小学/Ulanhot Tiexi No.1 Primary School 乌兰浩特葛根庙中心小学/Ulanhot Gegenmiao Central Primary School 乌兰浩特第四中学/Ulanhot No.4 Middle School 乌兰浩特第七中学/Ulanhot No.7 Middle School 乌兰浩特第九中学/Ulanhot No.9 Middle School 乌兰浩特第十五中学/Ulanhot No.15 Middle School 乌兰浩特第十三中学/Ulanhot No.13 Middle School 乌兰浩特卫东中学/Ulanhot Weidong Middle School 乌兰浩特第一职业中等专业学校/Ulanhot No.1 Vocational Secondary School
<b>宁夏/Ningxia</b>	宁夏扶贫与环境改造中心/Centre for the Environment and Poverty Alleviation in Ningxia 银川市第一幼儿园/Yinchuan City No.1 Kingdergarten
<b>青海/Qinghai</b>	青海省社会工作协会/Qinghai Province Social Work Association 青海省同仁县乡村发展协会（UNDP援助项目办）/UNDP Project Office of Tongren County, Qinghai Province 青海省织梦志愿者服务中心/Zhimeng Voluntary Service Center, Qinghai Province
<b>山东/Shandong</b>	山东省知识经济促进会/Research Academy for Knowledge-based Economy Shandong Province 淄博市临淄区雪宫小学/Zibo City Linzi District Xuegong Primary School 淄博市临淄区金山镇中心学校/Zibo City Linzi District Jinshan Town Center School 淄博市临淄区金岭回族镇中心学校/Zibo City Linzi District Jinling Hui Nationality Town Center School 淄博市淄川区岭子镇中心学校/Zibo City Zichuan District Lingzi Town Center School 临沂马场湖小学/Linyi Machanghu Primary School 临沂第九中学/Linyi No.9 Middle School 山东省临沂市沂南二小/Shandong Linyi City Yinan No.2 Primary School 临沂罗西小学/Linyi Luoxi Primary School 临沂高新区实验小学/Linyi High and New Technology Industrial Development Zone Experimental Primary School
<b>陕西/Shaanxi</b>	陕西爱乐公益志愿服务发展中心/Shaanxi Alieyi Voluntary Service Development Center 陕西博爱养老助残社工发展中心/Shaanxi Boai Elderly Disabled Social Worker Development Center 陕西省妇女联合会/Women' s Federation of Shaanxi Province 陕西省环保志愿者联合会/Shaanxi Environmental Protection Volunteer Association 陕西省渭南市第二医院/The Second Hospital of Weinan 陕西省西部发展基金会/ShaanXi Western Development Foundation 陕西益邦人才服务中心 Yibang Human Resource Center, Shaanxi Province
<b>上海/Shanghai</b>	上海绿洲生态保护交流中心/Shanghai Green Oasis Ecological Conservation and Communication Center 上海闵行区江川绿色光年环保服务中心/Green Light-Year 上海闵行区吴泾郁金香心理健康服务中心/Shanghai Tulip Mental Health Center

---

上海众谷公益青年发展中心/ZhongGu Charity

#### 四川/Sichuan

成都倍力社会组织发展促进中心/Chengdu Beili Social Organization Development Promotion Center  
成都高新区萤火公益事业发展中心/Yinghuo Public Welfare Development Center  
成都市锦江区爱有戏社区文化发展中心/Chengdu Aiyouxi Community Culture Development Center  
四川青神县乡村妇女儿童合作发展促进会/Qingshen County Center for Women & Children Development  
四川省仪陇县乡村发展协会/Association for Rural Development of Yilong County  
泸州市龙马潭区江北学校/Luzhou City Longmatan District Jiangbei School  
罗西小学/Luoxi Primary School  
晋城市凤鸣幼儿园/Jincheng City Fengming Kindergarten

#### 天津/Tianjin

天津市和平区善诚社区服务中心/Tianjin Heping District Shancheng Community Service Center  
天津市环境科学学会绿色教育工作委员会/Friends of Green China Tianjin  
天津市悦生文化传播有限公司/Hopeful-life Culture Development and Exchange Center

#### 西藏/Tibet

西藏珠穆朗玛峰农村发展基金会/Qomolangma Rural Development Foundation  
援助西藏发展基金会/Tibet Development Fund  
西藏自治区妇联/The Tibet Women's Federation  
西藏自治区潘得巴协会/The Pendeba Society of the Tibet Autonomous Region

#### 新疆/Xinjiang

新疆女子职业学校/Xinjiang Women Vocational Training School  
新疆善乐创业职业培训学校/Xinjiang Shan-le Business Occupational Training School  
新疆慧光创新科技公司科学技术协会  
/The Science and Technology Association of Huiguang Innovative Technology Ltd of Xinjiang Autonomous Region  
新疆山水环境保护与可持续发展中心/Green Xinjiang Environment Protection and Sustainable Development Center

#### 云南/Yunnan

丽江市能环科普青少年绿色家园/Lijiang Green Education Center  
云南超铁健康咨询中心/Pioneers for Health Consultancy Center  
云南省昌宁县民富农村可持续发展中心/Yunnan Provincial Changning Minfu Center for Rural Sustainable Development  
云南省国际民间组织合作促进会/Yunnan Association for NGO Cooperation  
云南省金平苗族、傣族、瑶族自治县农村合作发展促进会/Association for Rural Cooperation, Development and Improvement, Jinping County  
云南省麻栗坡县乡村经济发展协会/Association for Rural Economic Development of Malipo County  
云南省西双版纳山区少数民族妇女技术培训部/Technical Training Center for Minority Women of Xishuangbanna

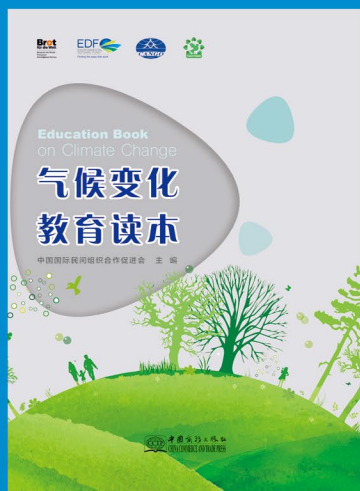
#### 浙江/Zhejiang

浙江省永康市小小鱼企业管理信息咨询服务部（小小鱼劳工服务部）/Xiao Xiao Yu Labor Services  
浙江省瑞安市塘下镇环境保护协会/Tangxia Environmental Protection Association, Ruian City, Zhejiang Province  
温州善乐慈善基金会/Wenzhou Shanle Charitable Foundation  
杭州市生态文化协会（绿色浙江）/Hangzhou Eco-Culture Association  
杭州益嘉仁社会工作服务中心/Hangzhou Yijiren Social Work Service Center

#### 重庆/Chongqing

重庆能源研究会/Chongqing Energy Research Society  
重庆市九龙坡区黄桷树青年社工发展协会/Huang Jue Shu Youth Social Workers Of Association of Jiulongpo District, Chong Qing  
重庆市绿色志愿者联合会/The Green Volunteer League of Chongqing  
重庆北部新区童心小学/Chongqing North Part New District Tongxin Primary School  
重庆市秀山土家族自治县育才小学/Chongqing Xiushan Tujia Autonomous County Yucui Middle School  
重庆市綦江区实验幼儿园/Chongqing Qijiang District Experimental Kindergarten  
重庆市大足区第一中学校/ The First Middle School of Chongqing Dazu District  
重庆市大足区实验幼儿园/Chongqing Dazu District Experimental Kindergarten  
重庆市江北区华新实验小学/Chongqing Jiangbei District Xinhua Experimental Primary School  
重庆外国语学校森林小学/The Forest Primary School of Chongqing Foreign Languages School  
铜梁区东城街道淮远幼儿园/Tongliang District Dongcheng Street Huaiyuan Kindergarten  
梁平县梁山小学/Liangping CountyLiangshan Primary School  
梁平县实验幼儿园/Liangping County Experimental Kindergarten  
梁平县实验小学/Liangping County Experimental Primary School

# 中国民促会出版物 / OUR PUBLICATIONS



## 中国国际民间组织合作促进会

地址：北京市东城区安定门东大街 28 号，雍和大厦东楼 C-601  
邮编：100007  
电话：(+86-10) 6409 7888  
传真：(+86-10) 6409 7607  
网址：www.cango.org  
电子邮件：info@cango.org

## China Association for NGO Cooperation

Address: C-601, East Building, Yonghe Plaza, 28 Andingmen Dongdajie,  
Beijing, 100007, P.R. China  
Tel: (+86-10) 6409 7888  
Fax: (+86-10) 6409 7607  
Web: www.cango.org  
Email: info@cango.org

总协调：王香奕

责任编辑：郑红

校对：许潇潇、仇学群



中国民促会  
官方微信公众平台



社会组织参与公共服务  
与社会治理微信公众平台



中国民间气候变化行动网络  
微信公众平台



中国民间社会性别网络  
微信公众平台



促进社会组织参与社区发展  
微信公众平台



中国气候变化教育项目  
微信公众平台